

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 16 dicembre 1998, n. 681.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 42 del Col Saint-Pantaléon in Comune di VERRAYES nel tratto compreso tra la località Plan d'Arey e il bivio Marquiron. - 1° lotto.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VERRAYES e ricompresi nella zona EA e E del P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 42 del Col di Saint-Pantaléon nel tratto compreso tra la località Plan d'Arey e il bivio Marquiron, in Comune di VERRAYES l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

- 1) TROCCOLI Aniello
nato ad ASCEA (Sa) il 28.05.1944
FOCACIA Adriana
nata a MONTECORICE (Sa) il 17.03.1945
F. 35 - n. 1042 - ex 533/b - sup. occ. mq. 12 - Coltura E.U. - zona E
Indennità: L. 28.500
Contributo regionale integrativo: L. 145.100

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 16 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 681 du 16 décembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réfection de la route régionale n° 42 du col Saint-Pantaléon, du lieu-dit Plan-d'Arey à la bifurcation de Marquiron (1^{re} tranche), dans la commune de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de VERRAYES, nécessaires aux travaux de réfection de la route régionale n° 42 du col Saint-Pantaléon, du lieu-dit Plan-d'Arey à la bifurcation de Marquiron, dans la commune de VERRAYES, et compris dans les zones EA et E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE CENSUELLE DE VERRAYES

- 2) MOBON Eliseo
nato a CHAMBAVE il 14.11.1942
F. 38 - n. 797 - ex 869/b - sup. occ. mq. 15 - Coltura Pri. - zona E
Indennità: L. 35.700
Contributo regionale integrativo: L. 181.400

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Bureau des expropriations de l'Administration régionale.

Fait à Aosta, le 16 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 16 dicembre 1998, n. 683.

Decadenza della concessione perpetua di acqua minerale «La Regina» in Comune di COURMAYEUR del concessionario Società Birra Aosta R. VINCENT & c. S.a.s., in persona del liquidatore avvocato Aristide MARCOZ di AOSTA, a beneficio della R.A.V.A., ai sensi dell'articolo 11 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

La decadenza dalla titolarità della concessione perpetua di acqua minerale «La Regina», in territorio del comune di COURMAYEUR, della società «Birra Aosta R. VINCENT & C. S.a.s.», nella persona del liquidatore avvocato Aristide MARCOZ – p.zza Narbonne 16 – AOSTA, a beneficio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 11, comma 3, dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 2

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato al liquidatore della società «Birra Aosta R. VINCENT & C. S.a.s.», avvocato Aristide MARCOZ – p.zza Narbonne 16 – AOSTA.

Aosta, 16 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 18 dicembre 1998, n. 684.

Ricostituzione della Commissione di cui all'art. 18 della L.R. 33/73.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La Commissione di cui all'art. 18 della L.R. 33/73 e successive modificazioni ed integrazioni, nominata con proprio decreto n. 1314 in data 01.10.1993 – modificato con i

Arrêté n° 683 du 16 décembre 1998,

portant déchéance de la concession perpétuelle des eaux minérales «La Regina», dans la commune de COURMAYEUR, accordée à la société «Birra Aosta R. VINCENT & C. S.a.s.», en la personne de son liquidateur, M. Aristide MARCOZ, avocat d'AOSTE, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'article 11 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société «Birra Aosta R. VINCENT & C. S.a.s.», en la personne de son liquidateur, M. Aristide MARCOZ, avocat – 16, place de Narbonne, AOSTE –, est déclarée déchue de la concession perpétuelle des eaux minérales «La Regina», sur le territoire de la commune de COURMAYEUR, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 11 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 2

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au liquidateur de la société «Birra Aosta R. VINCENT & C. S.a.s.», M. Aristide MARCOZ, avocat – 16, place de Narbonne, AOSTE.

Fait à Aoste, le 16 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 684 du 18 décembre 1998,

portant nouvelle composition de la commission visée à l'art. 18 de la LR n° 33/1973.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La commission visée à l'art. 18 de la LR n° 33/1973 modifiée et complétée, nommée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1314 du 1^{er} octobre 1993, modifié

decreti n. 83 in data 18.02.1997 e n. 404 in data 10.06.1997 – è sostituita a partire dalla data del presente decreto dalla seguente:

Dott. Luigi MALFA	Coordinatore del Dipartimento Pianificazione, Investimenti e Politiche strutturali – Presidente della Commissione – membro effettivo.
Dott. Mauro FIORAVANTI	Coordinatore del Dipartimento Politiche del Lavoro – Presidente supplente.
Ing. Massimo ROSSET	Designato dal Presidente della Giunta – membro effettivo.
Sig.ra Josette MATHIOU	designato dal Presidente della Giunta – membro supplente.
Sig. Renato PERINETTI	Soprintendente Beni culturali – membro effettivo.
Sig.ra Daniela VICQUÉRY	Delegata dal Soprintendente Beni culturali – membro supplente.
Sig. Gianfranco SOSSO	Direttore della Direzione Strutture ricettive e Attività economiche terziarie – membro effettivo.
Sig. Bruno CHAUSSOD	Designato dal Direttore della Direzione Strutture ricettive e Attività economiche terziarie – membro supplente.
Sig. Rino BROCHET	designato dall'Assessore regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia – membro effettivo.
Sig. Igor RUBBO	Designato dall'Assessore regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia – membro supplente.
Sig. Salvatore PORCÙ	Designato dall'Assessore regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali – membro effettivo.
Sig. Giuseppe GNÉMAZ	Designato dall'Assessore regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali – membro supplente.
Sig.ra Morena DE GAETANO	Designata dall'Assessore regionale della Sanità, Salute e Politiche sociali – membro effettivo.

par les arrêtés n° 83 du 18 février 1997 et n° 404 du 10 juin 1997, est remplacée à compter de la date du présent arrêté par la commission suivante :

M. Luigi MALFA	Coordinateur du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles – président – membre titulaire.
M. Mauro FIORAVANTI	Coordinateur du Département des politiques du travail – président suppléant.
M. Massimo ROSSET	Désigné par le président du Gouvernement régional – membre titulaire.
Mme Josette MATHIOU	Désignée par le président du Gouvernement régional – membre suppléant.
M. Renato PERINETTI	Surintendant des biens culturels – membre titulaire.
Mme Daniela VICQUÉRY	Déléguée par le surintendant des biens culturels – membre suppléant.
M. Gianfranco SOSSO	Directeur des structures d'accueil et des activités tertiaires – membre titulaire.
M. Bruno CHAUSSOD	Désigné par le directeur des structures d'accueil et des activités tertiaires – membre suppléant.
M. Rino BROCHET	Désigné par l'assesseur régional à l'industrie, à l'artisanat et à l'énergie – membre titulaire.
M. Igor RUBBO	Désigné par l'assesseur régional à l'industrie, à l'artisanat et à l'énergie – membre suppléant.
M. Salvatore PORCÙ	Désigné par l'assesseur régional à l'agriculture et aux ressources naturelles – membre titulaire.
M. Giuseppe GNÉMAZ	Désigné par l'assesseur régional à l'agriculture et aux ressources naturelles – membre suppléant.
Mme Morena DE GAETANO	Désignée par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales – membre titulaire.

Sig.ra Mariella VALLET Designata dall'Assessore regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali – membro supplente.

Sig. Cesare GERBELLE Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze e Programmazione – membro effettivo.

Sig.ra Mara DOMAINE Delegata dal Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze e Programmazione – membro supplente.

2) In caso di assenza del Presidente, la seduta è presieduta dal Dirigente avente maggiore anzianità nella qualifica.

3) Le funzioni di segreteria sono svolte dal Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze e Programmazione Sig. Cesare GERBELLE e in caso di sua assenza o impedimento dal membro supplente designato, Sig.ra Mara DOMAINE.

4) L'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 18 dicembre 1998, n. 685.

Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 1» con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 luglio 1995, n. 22.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile con sede in AOSTA, denominata «AOSTA 1» come segue:

PRESIDENTE

Dott. OLIVO Franco Primario Medico Legale presso l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale di AOSTA

MEMBRI EFFETTIVI

Dott. CURTO Albino Medico incaricato Servizio Sanitario a contratto

Mme Mariella VALLET Désignée par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales – membre suppléant.

M. Cesare GERBELLE Coordinateur du Département du budget, des finances et de la programmation – membre titulaire.

Mme Mara DOMAINE Déléguée par le coordinateur du Département du budget, des finances et de la programmation – membre suppléant.

2) En cas d'absence du président, la séance est présidée par le dirigeant dont l'ancienneté dans le grade est la plus élevée.

3) Le secrétariat est assuré par le coordinateur du Département du budget, des finances et de la programmation, M. Cesare GERBELLE, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le membre suppléant, Mme Mara DOMAINE.

4) L'Assessorat du budget, des finances et de la programmation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 685 du 18 décembre 1998,

portant nouvelle composition de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité dénommée «AOSTA 1», dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

La commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidité dénommée «AOSTA 1», dont le siège est à AOSTE, est composée comme suit :

PRÉSIDENT

M. Franco OLIVO médecin légiste chef de l'«Istituto Nazionale della Previdenza Sociale» d'AOSTE

MEMBRES TITULAIRES

M. Albino CURTO médecin chargé de fonctions par le Service sanitaire, sous contrat

Dott. SUDANO Luigi Medico dipendente USL
Dott. LATTANZI Lucio Medico designato dall'AMNIC
di AOSTA

MEMBRI SUPPLENTI

Dott. STERRANTINO Fortunato Medico convenzionato USL
Dott. RICCIARDI Andrea Medico convenzionato USL
Dott. RAGNI Pietro Medico designato dall'ANMIC
di AOSTA

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto o dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile, Condizioni Visive e Sordomutismo dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 dicembre 1998, n. 686.

Espropriazione dei terreni necessari alla sistemazione della strada di accesso alla località Rollin – bivio La Plantaz, nel Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di QUART ricompresi nella zona «EC6» del P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla località Rollin – bivio La Plantaz, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359 come segue:

ELENCO DITTE

M. Luigi SUDANO médecin de l'USL
M. Lucio LATTANZI médecin désigné par l'ANMIC
d'AOSTE

MEMBRES SUPPLÉANTS

M. Fortunato STERRANTINO médecin conventionné avec
l'USL
M. Andrea RICCIARDI médecin conventionné avec
l'USL
M. Pietro RAGNI médecin désigné par l'ANMIC
d'AOSTE

Le secrétariat est assuré par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Mariella VALLET, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

Le Bureau des invalides civils, des aveugles et malvoyants et des sourds-muets de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 686 du 21 décembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route d'accès au hameau de Rollin – bifurcation de La Plantaz, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route d'accès au hameau de Rollin – bifurcation de La Plantaz, dans la commune de QUART, et compris dans la zone EC6 du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

1) ZILIO Gillio
nato a POLLEIN il 18.08.1931
F. 31 – map. 804 (ex 270/b) di mq. 34 – Pri – Zona EC6
F. 31 – map. 805 (ex 270/c) di mq. 12 – Pri – Zona EC6
F. 31 – map. 809 (ex 526/b) di mq. 93 – Pri – Zona EC6
F. 31 – map. 811 (ex 582/b) di mq. 21 – Si – Zona EC6
F. 31 – map. 813 (ex 583/b) di mq. 45 – Pri – Zona EC6
Indennità: Lire 12.918.870

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta, l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio, dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 11 della legge 30 dicembre 1991, n. 413.

4) Sono demandati all'Ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 1998, n. 687.

Vincolo di area storicamente adibita a fortificazione della spalla Ovest del forte di Bard. Località Barei Lézahon Foglio 30 mappali 217, 218, 219, 220 del catasto del Comune di HÔNE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la proposta di notifica degli immobili in oggetto.

Visto il parere favorevole a questa notifica espresso in data 11.12.98 dalla Commissione regionale per i Beni Culturali, ai sensi dell'art. 3 della L.R. 10 giugno 1983 n. 56 come modificata dalla legge regionale 8 marzo 1993 n. 11.

Vista la delibera della Giunta regionale no 4577 in data 14.12.98.

Vista la legge 1° giugno 1939, n. 1089, il R.D. 30 gennaio 1913 n. 363 e la legge 1° marzo 1975 n. 44.

2) ROSSET Amalia
nata ad AOSTA il 09.03.1934
F. 31 – map. 807 (ex 475/b) di mq. 121 – Pri – Zona EC6
Indennità: Lire 7.625.360

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de QUART est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 21 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 687 du 22 décembre 1998,

portant établissement d'une servitude afférente à un site historiquement destiné à des fortifications sur l'épaule-ment ouest du fort de Bard, au lieu-dit Barei de Lezahon, feuille 30, parcelles 217, 218, 219 et 220 du cadastre de la commune de HÔNE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la proposition de notification des immeubles en question.

Vu l'avis favorable quant à ladite notification exprimé le 11 décembre 1998 par la Commission régionale pour les biens culturels, au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983, modifiée par la loi régionale n° 11 du 8 mars 1993.

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4577 du 14 décembre 1998.

Vu la loi n° 1089 du 1^{er} juin 1939, le DR n° 363 du 30 janvier 1913 et la loi n° 44 du 1^{er} mars 1975.

Visto l'art. 38 della legge 16 gennaio 1978 n. 196.

Visto l'art. 1 della legge regionale 8 marzo 1993 n. 11.

Considerate le motivazioni storico culturali di seguito riportate.

La barriera difensiva Barei di Lézahon, nonché il rudere della casermetta datata 1794, entrambi siti in località Barei Lézahon fanno parte di un ampio apparato militare atto a sostenere la difesa della spalla Ovest del forte di Bard.

Tale apparato è stato oggetto delle attenzioni di vari strategie militari interessatisi alla difesa del forte, come nel caso dell'ing. Nicolis de ROBILLANT-MAILLET, incaricato dal Re Vittorio Amedeo III di produrre la «istruzione per la difesa del forte di Bardo per ciò che concerne le operazioni principali dell'assedio: – la difesa – (1795)»; oppure all'attacco del forte, come nel caso del generale BERTHIER agli ordini di Napoleone BONAPARTE durante la seconda campagna d'Italia nel 1800.

Assunta la volontà, espressa dalla Commissione per i Beni Culturali, di tutelare le strutture murarie militari esistenti, relative al sistema difensivo del forte di Bard, aventi valore storico documentario, oggi scarsamente note e per questo passibili di danneggiamenti anche involontari, in quanto rappresentano la traccia materiale di un sistema difensivo estremamente complesso e tale da costituire un testo utile per la ricostruzione della storia dell'architettura sabauda del periodo a cavallo tra il 18° e il 19° secolo.

decreta

1) La cortina difensiva denominata Barei de Lézahon ed il rudere della casermetta vicina datata 1794 e costruita sul mappale 217 e parzialmente sul 218 del F. 30 in comune di HÔNE, sono dichiarati, ai sensi dell'art. 2 della Legge 1° giugno 1939, di interesse per il loro riferimento alla storia militare, in quanto tali manufatti sono di ordine militare e relativi al sistema difensivo del forte di Bard.

I manufatti tutelati e sottoposti dal presente decreto in base ed agli effetti dell'art. 2 della legge 1° giugno 1939 si trovano sui mappali 217, 218, 219, 220 del F. 30 del Catasto Terreni di HÔNE.

La proprietà degli immobili sopra descritti risulta attribuita come segue:

mappale 217 F. 30 iscritto alla partita 90961 intestata a:

- Alessandrina PRADUROUX, nata a BARD il 04.12.34 – proprietaria per 1/3
- Bruno PRADUROUX, nato a BARD il 16.08.45 – proprietario per 1/3
- Ferdinanda PRADUROUX, nata a BARD il 02.09.37 – proprietaria per 1/3

Vu l'art. 38 de la loi n° 196 du 16 janvier 1978.

Vu l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 11 du 8 mars 1993.

Considérant les raisons historiques et culturelles mentionnées ci-après :

La barrière défensive du Barei de Lezahon et les ruines d'une caserne datée de 1794, situées toutes les deux au lieu-dit Barei de Lezahon, font partie d'une grande structure militaire destinée à la défense de l'épaule ouest du fort de Bard.

Ladite structure a attiré l'attention des différents stratèges militaires qui se sont intéressés à la défense du fort, tels que l'ingénieur Nicolis de ROBILLANT-MAILLET, chargé par le roi Victor-Amédée III de produire l'«instruction per la difesa del forte di Bardo per ciò che concerne le operazioni principali dell'assedio: – la difesa – (1795)», ou à son attaque, comme ce fut le cas du général BERTHIER sous les ordres de Napoléon BONAPARTE lors de la deuxième campagne d'Italie en 1800.

Considérant qu'il est opportun d'accueillir la volonté de la Commission pour les biens culturels de sauvegarder les structures militaires en maçonnerie afférentes au système de défense du fort de Bard. Lesdites structures – qui sont les vestiges d'un système de défense extrêmement complexe et qui peuvent être utiles à la reconstruction historique de l'architecture qui s'est développée dans les domaines de la Maison de Savoie au cours de la période comprise entre la fin du XVIII^e et le début du XIX^e siècles – ont une valeur du point de vue historique et sont aujourd'hui peu connues, donc susceptibles d'être endommagées, même de façon involontaire.

arrête

1) La barrière défensive dénommée Barei de Lezahon et les ruines de la caserne située tout près – datée de 1794, construite sur la parcelle 217 et partiellement sur la parcelle 218 de la feuille 30 du cadastre de la commune de HÔNE – font partie du système de défense du fort de Bard et relèvent de l'histoire militaire : elles sont, partant, déclarées d'intérêt général.

Les ouvrages susdits, protégés et soumis par le présent arrêté aux dispositions visées à l'art. 2 de la loi du 1^{er} juin 1939, sont situés sur les parcelles 217, 218, 219 et 220 de la feuille 30 du cadastre des terrains de la commune de HÔNE.

La propriété des immeubles susmentionnés est répartie comme suit :

Feuille 30, parcelle 217, partie 90961, au nom de :

- Alessandrina PRADUROUX, née le 4 décembre 1934 à BARD, propriétaire pour 1/3 ;
- Bruno PRADUROUX, né le 16 août 1945 à BARD, propriétaire pour 1/3 ;
- Fernandina PRADUROUX, née le 2 septembre 1937 à

- mappale 218 F. 30 iscritto alla partita 90833 intestata a:
- Augusto BONETTI, nato ad HÔNE il 25.12.50
- mappale 219 F. 30 iscritto alla partita 90322 intestata a:
- Bruno CHALLANCIN, nato a HÔNE il 25.07.61
- mappale 220 F. 30 scritto alla partita 2793 intestata a:
- Maria Rita COLLIARD, nata a HÔNE il 26.05.07

2) È demandato all'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura di provvedere alle notificazioni, alle trascrizioni nei registri della Conservatoria delle ipoteche e ad ogni atto di esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata cartografia omissis

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 9 dicembre 1998, n. 220.

Calendario annuale delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

di approvare l'allegato calendario annuale delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.

Aosta, 9 dicembre 1998.

L'Assessore
FERRARIS

- BARD, propriétaire pour 1/3 ;
Feuille 30, parcelle 218, partie 90833, au nom de :
- Augusto BONETTI, né le 25 décembre 1950 à HÔNE ;
- Feuille 30, parcelle 219, partie 90322, au nom de :
- Bruno CHALLANCIN, né le 25 juillet 1961 à HÔNE ;
- Feuille 30, parcelle 220, partie 2793, au nom de :
- Maria Rita COLLIARD, née le 26 mai 1907 à HÔNE.

2) L'Assessorat de l'éducation et de la culture et chargé des notifications, des transcriptions sur les registres du Bureau de la conservation des hypothèques et de tout autre acte nécessaire à l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 220 du 9 décembre 1998,

portant calendrier des foires au titre de 1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Le calendrier des foires au titre de 1999 est approuvé, tel qu'il figure en annexe.

Fait à Aoste, le 9 décembre 1998.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA

Assessorato dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia

.....

CALENDARIO DELLE MOSTRE E FIERE DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA

(approvato con decreto dell'Assessore all'Industria, Artigianato ed Energia n. 220 - prot. n. 39065/5 IAE - in data 9 dicembre 1998)

A N N O 1 9 9 9

Per informazioni:

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Industria, Artigianato ed Energia - Servizio attività promozionali
Piazza della Repubblica n. 15 - 11100 AOSTA (AO) - Tel. 0165/274511-23 - Fax 0165/236819

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimenti di autorizzazione
Fiera del Legno Sant'Orso di Donnas	Comitato Incremento Fiera di Sant'Orso Tel. 0338/4759383	Donnas	17 gennaio	Artigianato valdostano	regionale	Decreto n. 129 del 27.08.1998 prot. n. 26531/5 IAE
999ª Fiera di Sant'Orso	Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Industria, Artigianato ed Energia	Aosta	30 e 31 gennaio	Artigianato valdostano	regionale	Decreto n. 171 del 01.10.1998 prot. n. 29651/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	1º marzo	Bestiame	locale	Decreto n. 154 del 28.09.1998 prot. n. 29209/5 IAE
Mercatino di Aosta Pasqua	L'Esprit d'antan S.r.l. Loc. Chez Sapin, 89 - Fenis Tel. 0165/764285-764249	Aosta	dal 2 al 6 aprile	Generi vari	locale	Decreto n. 168 del 28.09.1998 prot. n. 29251/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	3 aprile	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Brusson P.zza Municipio, 1 Tel. 0125/300132-300683-300823	Brusson	6 aprile	Bestiame	locale	Decreto n. 155 del 28.09.1998 prot. n. 29214/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	12 aprile	Bestiame	locale	Decreto n. 154 del 28.09.1998 prot. n. 29209/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	15 maggio	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 134 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	19 maggio	Bestiame	locale	Decreto n. 159 del 28.09.1998 prot. n. 29224/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Ayas Fraz. Antagnod-Str. Barmaisc Tel. 0125/306632-306633-306634	Ayas	20 maggio	Bestiame	locale	Decreto n. 164 del 28.09.1998 prot. n. 29240/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	29 maggio	Bestiame	locale	Decreto n. 154 del 28.09.1998 prot. n. 29209/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimento di autorizzazione
Mercatino dell'occasione e dello scambio	Pro-Loco di Verrès Via Caduti Libertà, 20 Tel. 0125/929550	Verrès	30 maggio	Piccolo antiquariato	locale	Decreto n. 160 del 28.09.1998 prot. n. 29227/5 IAE
Expo Valle d'Aosta Fiera di Primavera	STUDIO PR. 75 S.r.l. Via Torino, 25 - Biella Tel. 015/52445	Saint-Christophe area C.E.V.A.	dal 12 al 20 giugno	Generi vari	regionale	Decreto n. 167 del 28.09.1998 prot. n. 29249/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	19 giugno	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Mercatino dell'occasione e dello scambio	Pro-Loco di Verrès Via Caduti Libertà, 20 Tel. 0125/929550	Verrès	4 luglio	Piccolo antiquariato	locale	Decreto n. 160 del 28.09.1998 prot. n. 29227/5 IAE
Mercà del Ghet	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 134 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	11 luglio	Prodotti naturali, artigianali tipici	locale	Decreto n. 159 del 28.09.1998 prot. n. 29224/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	17 luglio	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Artigianato a Verrès	Pro-Loco di Verrès Via Caduti Libertà, 20 Tel. 0125/929550	Verrès	18 luglio	Artigianato	locale	Decreto n. 161 del 28.09.1998 prot. n. 29232/5 IAE
Rencontre des Artisans de la Vallée	Pro-Loco di Rhêmes-Notre-Dame c/o Municipio-Fraz. Brail, 13 Tel. 0165/936114	Rhêmes-Notre-Dame	19 luglio	Artigianato valdostano	locale	Decreto n. 163 del 28.09.1998 prot. n. 29237/5 IAE
Mercatino di Aosta Ferragosto	L'Esprit d'antan S.c.r.l. Loc. Chez Sapiin, 89 - Fénis Tel. 0165/764285-764249	Aosta	dal 23 luglio all'8 agosto	Generi vari	locale	Decreto n. 168 del 28.09.1998 prot. n. 29231/5 IAE
Foire de Saint-Maurice	Pro-Loco di Sarre c/o Municipio Tel. 0165/257900	Sarre	25 luglio	Artigianato valdostano	locale	Decreto n. 152 del 28.09.1998 prot. n. 29189/5 IAE
Fiera dell'Antiquariato di Santa Margherita 7ª edizione	Ass.ne per la salvaguardia del territorio del Monte Bianco c/o C.P. 75 - Courmayeur	Courmayeur	26 luglio	Antiquariato	locale	Decreto n. 151 del 28.09.1998 prot. n. 29182/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimento di autorizzazione
Travail di Veilla XXXVI edizione	Pro-Loco di Challand-Saint-Anselme c/o Municipio Tel. 0125/965214	Challand-Saint-Anselme	1° agosto	Artigianato valdostano	locale	Decreto n. 166 del 28.09.1998 prot. n. 29245/5 IAE
Mercatino dell'occasione e dello scambio	Pro-Loco di Verrès Via Caduti Libertà, 20 Tel. 0125/929550	Verrès	1° agosto	Piccolo antiquariato	locale	Decreto n. 160 del 28.09.1998 prot. n. 29227/5 IAE
Fiera dell'Antiquariato di Santa Margherita 7° edizione	Ass.ne per la salvaguardia del territorio del Monte Bianco c/o C.P. 75 - Courmayeur	Courmayeur	2 agosto	Antiquariato	locale	Decreto n. 151 del 28.09.1998 prot. n. 29182/5 IAE
Mostra mercato dell'artigianato tipico e dell'antiquariato	Comune di Gignod Loc. Capoluogo, 1 Tel. 0165/56005	Gignod	8 agosto	Artigianato tipico e antiquariato	locale	Decreto n. 200 del 18.11.1998 prot. n. 36649/5 IAE
Mercà del Ghett	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 134 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	8 agosto	Prodotti natu- rali, artigianali tipici	locale	Decreto n. 159 del 28.09.1998 prot. n. 29224/5 IAE
Fiera dell'Antiquariato di Santa Margherita 7° edizione	Ass.ne per la salvaguardia del territorio del Monte Bianco c/o C.P. 75 - Courmayeur	Courmayeur	9 agosto	Antiquariato	locale	Decreto n. 151 del 28.09.1998 prot. n. 29182/5 IAE
Mercatino dell'antiquariato V° edizione	Ufficio Informazioni e Accoglienza Turistica La Thuile Via Collomb, 4 - Tel. 0165/884179	La Thuile	10 agosto	Antiquariato	locale	Decreto n. 149 del 28.09.1998 prot. n. 29170/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	14 agosto	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
V Fiera del Legno	Comune di Antey-Saint-André Loc. Capoluogo, 1 Tel. 0166/548209	Antey-Saint-André	15 agosto	Artigianato valdostano	regionale	Decreto n. 199 del 18.11.1998 prot. n. 36645/5 IAE
Fiera dell'Antiquariato di Santa Margherita 7° edizione	Ass.ne per la salvaguardia del territorio del Monte Bianco c/o C.P. 75 - Courmayeur	Courmayeur	16 agosto	Antiquariato	locale	Decreto n. 151 del 28.09.1998 prot. n. 29182/5 IAE
Festival Cellique 3° edizione	Keltia Editrice S.c.r.l. Rue du Baillage, 5 - Aosta Tel. 0165/364040	Aosta	dal 19 al 23 agosto	Artigianato celtico	locale	Decreto n. 153 del 28.09.1998 prot. n. 29194/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimento di autorizzazione
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	21 agosto	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Mercatino dell'usato 9ª edizione	Pro-Loco di Morgex P.zza Principe Tommaso, 6 Tel. 0165/809912	Morgex	22 agosto	Settori merceologico vari	locale	Decreto n. 150 del 28.09.1998 prot. n. 29176/5 IAE
Foire de la Valdigne XVII edizione	Pro-Loco di Pré-Saint-Didier P.zza V. Emanuele II Tel. 0165/87817	Pré-Saint-Didier	22 agosto	Artigianato valdostano	locale	Decreto n. 165 del 28.09.1998 prot. n. 29242/5 IAE
Fiera dell'Antiquariato di Santa Margherita 7ª edizione	Ass.ne per la salvaguardia del territorio del Monte Bianco c/o C.P. 75 - Courmayeur	Courmayeur	23 agosto	Antiquariato	locale	Decreto n. 151 del 28.09.1998 prot. n. 29182/5 IAE
4ª Mostra mercato dell'antiquariato città di Aosta	L'Esprit d'antan S.c.r.l. Loc. Chez Sapin, 89 - Fénis Tel. 0165/764285-764249	Aosta	dal 25 al 31 agosto	Antiquariato	locale	Decreto n. 168 del 28.09.1998 prot. n. 29251/5 IAE
Fiera dell'artigianato valdostano non tradizionale	Pro-Loco di Pré-Saint-Didier P.zza V. Emanuele II Tel. 0165/87817	Pré-Saint-Didier	5 settembre	Artigianato non tradizionale	locale	Decreto n. 158 del 28.09.1998 prot. n. 29221/5 IAE
Mercatino dell'occasione e dello scambio	Pro-Loco di Verrès Via Caduti Libera, 20 Tel. 0125/929550	Verrès	5 settembre	Piccolo antiquariato	locale	Decreto n. 160 del 28.09.1998 prot. n. 29227/5 IAE
Fiera-Mercatino degli artigiani	Pro-Loco di Saint-Nicolas Loc. Fossaz Dessous, 3 Tel. 0165/908945	Saint-Nicolas	12 settembre	Artigianato	locale	Decreto n. 174 del 01.10.1998 prot. n. 29663/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Ayas Fraz. Antagnod-Str. Barmasc Tel. 0125/306632-306633-306634	Ayas	14 settembre	Bestiame	locale	Decreto n. 164 del 28.09.1998 prot. n. 29240/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	18 settembre	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Brusson P.zza Municipio, 1 Tel. 0125/300132-300683-300823	Brusson	23 settembre	Bestiame	locale	Decreto n. 155 del 28.09.1998 prot. n. 29214/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimento di autorizzazione
Fiera del Bestiame	Comune di Gressoney-Saint-Jean Villa Margherita Tel. 0125/355192-355017	Gressoney-Saint-Jean	3 ottobre	Bestiame	locale	Decreto n. 157 del 28.09.1998 prot. n. 29219/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	4 ottobre	Bestiame	locale	Decreto n. 154 del 28.09.1998 prot. n. 29209/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Ayas Fraz. Antagnod-Str. Barmaisc Tel. 0125/306632-306633-306634	Ayas	8 ottobre	Bestiame	locale	Decreto n. 164 del 28.09.1998 prot. n. 29240/5 IAE
"Feta de pomme"	Pro-Loco di Gressan Loc. Chez Le Ru Tel. 0165/250652	Gressan	9 e 10 ottobre	Miele	locale	Decreto n. 175 del 01.10.1998 prot. n. 29674/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	16 ottobre	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Doues Loc. La Cretaz, 24 Tel. 0165/738042-738120	Doues	22 ottobre	Bestiame	locale	Decreto n. 156 del 28.09.1998 prot. n. 29217/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Brusson P.zza Municipio, 1 Tel. 0125/300132-300683-300823	Brusson	23 ottobre	Bestiame	locale	Decreto n. 155 del 28.09.1998 prot. n. 29214/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Morgex P.zza Principe Tommaso, 6 Tel. 0165/809423	Morgex	30 ottobre	Bestiame	locale	Decreto n. 148 del 28.09.1998 prot. n. 29166/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	6 novembre	Bestiame	locale	Decreto n. 154 del 28.09.1998 prot. n. 29209/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 134 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	12 novembre	Bestiame	locale	Decreto n. 159 del 28.09.1998 prot. n. 29224/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 134 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	24 novembre	Bestiame	locale	Decreto n. 159 del 28.09.1998 prot. n. 29224/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimento di autorizzazione
Expo Valle d'Aosta Fiera d'Autunno	STUDIO PR 75 S.r.l. Via Torino, 25 - Biella Tel. 015/352445	Saint-Christophe area C.E.V.A.	dal 27 novembre al 5 dicembre	Generi vari	regionale	Decreto n. 167 del 28.09.1998 prot. n. 29249/5 IAE
Fiera del Bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	29 novembre	Bestiame	locale	Decreto n. 154 del 28.09.1998 prot. n. 29209/5 IAE
Mercatino dell'occasione e dello scambio	Pro-Loco di Verrès Via Caduti Libertà, 20 Tel. 0125/929550	Verrès	5 dicembre	Piccolo antiquariato	locale	Decreto n. 160 del 28.09.1998 prot. n. 29227/5 IAE
Mercatino di Aosta Natale	L'Espert d'antan S.c.r.l. Loc. Chez Sapin, 89 - Fénis Tel. 0165/764285-764249	Aosta	dal 16 al 31 dicembre	Generi vari	locale	Decreto n. 168 del 28.09.1998 prot. n. 29251/5 IAE
Mercatino degli articoli da collezione e del regalo storico	Comune di Saint-Vincent Via Vuillerminaz, 7 Tel. 0166/525111	Saint-Vincent	18 dicembre	Prodotti antichi ed usati	locale	Decreto n. 173 del 01.10.1998 prot. n. 29660/5 IAE
Foire des Glaciers XI edizione	Pro-Loco di Pré-Saint-Didier P.zza V. Emanuele II Tel. 0165/87817	Pré-Saint-Didier	30 dicembre	Artigianato valdostano	locale	Decreto n. 162 del 28.09.1998 prot. n. 29234/5 IAE

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 10 dicembre 1997, n. 16.

Autorizzazione alla Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune di VALTOURNENCHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE è autorizzata in sanatoria a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 10.10.1988, la linea elettrica a 15 kV n. 0271, aerea ed in cavo sotterraneo, dalla cabina «Pousset» alle cabine «Cime Bianche Laghi» e «Cime Bianche 1», della lunghezza di 1785 metri, nel Comune di VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva dell'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino nonché all'avvenuto collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, ai sensi dell'articolo 115 del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Art. 4

Le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 16 du 10 décembre 1998,

autorisant la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de VALTOURNENCHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE est autorisée, à titre de régularisation, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 10 octobre 1998, la ligne électrique à 15 kV aérienne et sous câble souterrain n° 0271, d'une longueur de 1 785 mètres, reliant le poste «Pousset» aux postes «Cime Bianche Laghi» et «Cime Bianche 1», dans la commune de VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino» -, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, aux termes de l'article 115 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

Les démarches éventuelles afférentes aux expropriations

anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimate entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775 nonché dalle condizioni fissate dall'ENEL ai sensi dell'articolo 18 del D.P.R. 18 marzo 1965, n. 342.

In conseguenza la Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione Regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, il totale smantellamento e recupero dell'impianto con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta Regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta; tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Cervino S.p.A. di VALTOURNENCHE.

et aux servitudes légales, doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées – aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933 – et des conditions établies par l'ENEL au sens de l'art. 18 du DPR n° 342 du 18 mars 1965.

En conséquence, la société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La société «Cervino SpA» de VALTOURNENCHE demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et la mise en place des pylônes.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société «Cervino SpA» de VAL-

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e infrastrutture di rete, dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 dicembre 1998.

L'Assessore
VALLET

Allegata cartografia omissis

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4248.

Comune di SAINT-OYEN. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, Capo I della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 12 del 27 febbraio 1998, ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 5 agosto 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, presentata dal comune di SAINT-OYEN e composta dei seguenti elaborati:

CARTA DELLE AREE BOSCAE

RELAZIONE

COROGRAFIA scala 1:10.000

PLANIMETRIA CATASTALE scala 1:10.000

PLANIMETRIA CATASTALE scala 1:2.000

con la seguente precisazione:

- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta alla luce delle richieste di integrazioni fornite dalla Direzione forestazione, (da riportarsi sia sugli elaborati in scala 1:2.000 che 1:10.000), come risulta negli uniti allegati A e B;

2°) di prendere atto che la normativa vigente non contempla più l'individuazione dei terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici;

TOURNENCHE.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 décembre 1998.

L'assesseur,
Franco VALLET

La cartographie annexée est omise.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4248 du 23 novembre 1998,

portant approbation, avec modifications, au sens du titre V, chapitre I^{er}, de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 27 février 1998 et soumise à la Région le 5 août 1998, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles relatives aux aires boisées, présentée par la commune de

SAINT-OYEN et composée des pièces suivantes :

2) Il est pris acte du fait que la législation en vigueur ne comporte plus la délimitation des terrains situés à moins de

3°) di prendere atto che nel territorio del Comune di SAINT-OYEN non sono presenti zone umide;

4°) di stabilire che il Comune dovrà procedere alla delimitazione dei restanti ambiti inedificabili (terreni sedi di frane, terreni a rischio di inondazioni, e terreni soggetti al rischio di valanghe o di slavine), ai sensi della normativa vigente;

5°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegate planimetrie omissis

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4249.

Comune di VALTOURNENCHE. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili, adottata dal comune di VALTOURNENCHE con deliberazioni, n. 15 e n. 16 del 18 marzo 1998 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 6 agosto 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, alle zone umide e laghi e ai terreni sedi di frane, presentata dal comune di VALTOURNENCHE e composta dei seguenti elaborati:

*STUDIO PER LA DELIMITAZIONE DELLE AREE FRANOSE
(delib. C.C. n. 15 del 18 marzo 1998)*

Studio per la delimitazione delle aree franose

Tav. 2a - Carta geomorfologica	scala 1:10.000
Tav. 2b - Carta geomorfologica	scala 1:10.000
Tav. 3a - Carta delle pendenze	scala 1:10.000
Tav. 3b - Carta delle pendenze	scala 1:10.000
Tav. 4a - Carta dei dissesti idrogeologici	scala 1:10.000
Tav. 4b - Carta dei dissesti idrogeologici	scala 1:10.000
Tav. 5a - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:10.000
Tav. 5b - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:10.000
Tav. 6a - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:10.000
Tav. 6b - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:10.000
Tav. 7a - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000
Tav. 7b - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000
Tav. 7c - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000

10 mètres des rives des cours d'eau du domaine public ;

3) Il est pris acte du fait qu'aucune zone humide n'est située sur le territoire de la commune de SAINT-OYEN ;

4) La commune doit procéder à la délimitation des autres zones inconstructibles (terrains ébroulés, terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige) au sens de la législation en vigueur ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le plan de masse annexé est omis.

Délibération n° 4249 du 23 novembre 1998,

portant approbation, au sens du titre V, chapitre I^{er}, de la LR n° 11/1998, de la cartographie des zones inconstructibles de la commune de VALTOURNENCHE, adoptée par les délibérations du Conseil communal n° 15 et n° 16 du 18 mars 1998 et soumise à la Région le 6 août 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées, aux zones humides, aux lacs et aux terrains ébroulés, présentée par la commune de VAL-

Tav. 7d - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000
Tav. 7e - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000
Tav. 7f - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000
Tav. 7g - Carta delle aree franose come da L.R. 32/96	scala 1:2.000

CARTA DELLE AREE BOSCADE, ZONE UMIDE E CORSI D'ACQUA PUBBLICI
(delib. C.C. n. 16 del 18 marzo 1998)

Relazione

Tav. 1 - Planimetria catastale	scala 1:10.000
Tav. 2 - Corografia	scala 1:10.000
Tav. 3a - Planimetria catastale	scala 1:2.000
Tav. 3b - Planimetria catastale	scala 1:2.000
Tav. 3c - Planimetria catastale	scala 1:2.000
Tav. 3d - Planimetria catastale	scala 1:2.000
Tav. 3e - Planimetria catastale	scala 1:2.000
Tav. 3f - Planimetria catastale	scala 1:2.000
Tav. 3g - Planimetria catastale	scala 1:2.000

con le seguenti precisazioni:

- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta alla luce della richiesta di integrazioni fornita dalla Direzione forestazione con proprio parere prot. n. 9713/RN del 28 ottobre 1998, riportando le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000 e in scala 1:2.000, come risulta negli uniti allegati B, C, D, E, F, G, H, I, L, M;
- la delimitazione delle zone umide e laghi deve essere integrata con l'inserimento delle zone umide in località Cors, secondo quanto segnalato dalla Direzione ambiente con nota prot. n. 4683/TA del 17 agosto 1998, come risulta nell'unito allegato A;
- la delimitazione dei terreni sedi di frane deve essere corretta alla luce delle richieste di modificazioni fornite dal Servizio cartografia e assetto idrogeologico della Direzione assetto del territorio e risorse idriche (prot. n. 34663/5LLPP del 22 ottobre 1998), riportando le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000 e 1:2.000, come risulta negli uniti allegati N, O.

2°) di prendere atto che la normativa vigente non contempla più l'individuazione dei terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici;

3°) di stabilire che il Comune dovrà procedere alla delimitazione degli altri ambiti inedificabili (terreni a rischio di inondazioni e terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine), ai sensi della normativa vigente.

4°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegate planimetrie omissis

TOURNENCHE et composée des pièces suivantes :

2) Il est pris acte du fait que la législation en vigueur ne comporte plus la délimitation des terrains situés à moins de 10 mètres des rives des cours d'eau du domaine public ;

3) La commune doit procéder à la délimitation des autres zones inconstructibles (terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige) au sens de la législation en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le plan de masse annexé est omis.

Deliberazione 23 novembre 1998, n. 4288.

Disposizioni per l'aggiornamento professionale del personale dell'USL della Valle d'Aosta e determinazione degli indirizzi per il piano di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato dell'USL per l'anno 1999.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 recante riordino della disciplina in materia sanitaria a norma dell'art. 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421 modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517;

Visti il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del comparto sanità siglato il 1° settembre 1995 ed in particolare l'art. 36, il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro per l'area della dirigenza sanitaria - professionale - tecnica e amministrativa siglato il 5 dicembre 1996, ed in particolare l'art. 32 e il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro per l'area della dirigenza medica e veterinaria, siglato il 5 dicembre 1996, ed in particolare l'art. 33;

Richiamato il Piano Sanitario Nazionale 1998/2000 approvato dal Consiglio dei Ministri in data 15.05.98;

Vista la L.R. 16 aprile 1997, n. 13: «Nuova disciplina del Servizio sanitario regionale, approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 1997/1999 e modificazioni alla dotazione organica di cui alla legge regionale 29 maggio 1992, n. 19 (Modificazioni ed integrazioni alle norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico del personale della Regione. Approvazione delle nuove tabelle organiche dei posti e del personale dell'Amministrazione regionale), come modificata dalla legge regionale 13 dicembre 1995, n. 49;

Visto l'art. 46 del D.P.R. 20.12.1978, n. 761;

Vista la L.R. 16 luglio 1996, n. 19;

Vista la L.R. 20 agosto 1993 n. 70;

Considerato che la Direzione Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta ha inviato in data 30 ottobre 1998, un elenco dei bisogni formativi al fine della definizione del piano di aggiornamento professionale per l'anno 1999;

Rilevato che nell'attesa delle indicazioni per il finanziamento dei servizi gestiti dall'U.S.L. per l'anno 1999 si pone l'esigenza di fissare tempestivamente indirizzi per l'aggiornamento professionale del personale necessari ai fini della definizione del programma di aggiornamento e delle iniziative da attuare da parte dell'U.S.L. e delle strutture organizzative per l'anno 1999;

Evidenziato che in rapporto alle esigenze della programmazione sanitaria statale e regionale e all'utilizzo di strumenti di organizzazione e gestione dei Servizi Sanitari si pone la necessità di dare continuità allo sviluppo delle indicazioni per il finanziamento dell'U.S.L. nell'anno 1998, nonché di porre

Délibération n° 4288 du 23 novembre 1998,

portant dispositions pour le recyclage professionnel des personnels de l'USL de la Vallée d'Aoste, titulaires et conventionnés, et orientations pour l'établissement du plan y afférent au titre de 1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 portant remaniement des normes en matière de santé, aux termes de l'art. 1^{er} de la loi n° 421 du 23 octobre 1992 modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 ;

Vu la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, signée le 1^{er} septembre 1995, et notamment son art. 36, la convention collective nationale relative aux cadres sanitaires, professionnels, techniques et administratifs, signée le 5 décembre 1996, et notamment son art. 32, ainsi que la convention collective nationale du travail relative aux médecins et aux vétérinaires, signée le 5 décembre 1996, et notamment son art. 33 ;

Rappelant le plan sanitaire national 1998/2000 approuvé par le Conseil des ministres le 15 mai 1998 ;

Vu la LR n° 13 du 16 avril 1997, portant nouvelle réglementation du service sanitaire régional, approbation du plan socio-sanitaire régional 1997/1999 et modifications des tableaux des effectifs visés à la loi régionale n° 19 du 29 mai 1992 (Modifications des dispositions concernant l'organisation des services régionaux et le statut du personnel de la Région. Approbation du nouvel organigramme et du tableau des effectifs de l'Administration régionale), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 49 du 13 décembre 1995 ;

Vu l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1978 ;

Vu la LR n° 19 du 16 juillet 1996 ;

Vu la LR n° 70 du 20 août 1993 ;

Considérant que la Direction générale de l'USL de la Vallée d'Aoste a envoyé, le 30 octobre 1998, la liste des besoins en formation aux fins de la définition du plan de recyclage professionnel au titre de l'année 1999 ;

Considérant que dans l'attente des indications pour le financement des services gérés par l'USL au titre de 1999, il est nécessaire d'établir en temps utile les orientations pour le recyclage professionnel des personnels en vue de l'établissement du plan de recyclage et des initiatives à réaliser par l'USL et par les structures organisationnelles au titre de 1999 ;

Considérant que par rapport aux exigences de la programmation sanitaire nationale et régionale et à l'emploi de moyens d'organisation et de gestion des services sanitaires, il est nécessaire d'assurer la continuité du développement des

le strutture dell'U.S.L. in grado di adeguarsi agli sviluppi organizzativi, professionali e di funzionamento finalizzati alla procedura di accreditamento prevista dalla Regione;

Ritenuto, pertanto, che il Piano di aggiornamento professionale del personale dell'U.S.L. per l'anno 1999 debba assumere a riferimento:

- a) l'esigenza di sviluppare e completare il processo di aziendalizzazione inteso quale revisione delle regole organizzative e funzionali dell'assistenza sanitaria erogata, al fine di migliorare l'efficacia clinica e l'efficienza dei processi clinico-assistenziali attivati, nonché quale introduzione di logiche economico-produttive per il miglior uso possibile delle risorse necessarie in rapporto ai bisogni di salute e sanitari da soddisfare;
- b) la necessità di garantire l'efficacia degli interventi sanitari previsti dai livelli essenziali di assistenza definiti a livello statale e regionale attraverso il miglioramento dell'appropriatezza, intesa quale «rapporto fra i benefici attesi da una prestazione sanitaria eseguita e le conseguenze negative legate alla stessa, valutato in riferimento alle migliori evidenze prodotte, alle caratteristiche del paziente, alle conoscenze scientifiche disponibili, all'esperienza professionale individuale, al tempo di esecuzione necessario, alle risorse disponibili ed impiegate garantite dal livello uniforme di assistenza stabilito» per cui l'U.S.L. dovrà migliorare sia in termini di appropriatezza clinica relativamente alle specifiche esigenze del singolo cittadino, sia in termini di appropriatezza organizzativa-gestionale relativamente alle modalità di erogazione delle prestazioni;
- c) la necessità di sviluppare azioni di riequilibrio fra attività di degenza ed attività territoriali;
- d) l'esigenza di sviluppare l'integrazione fra i servizi sanitari e quelli socio-assistenziali;
- e) la necessità di sviluppare la professionalità del personale dell'U.S.L. in funzione delle esigenze di aziendalizzazione e dell'efficacia degli interventi sanitari garantiti attraverso l'appropriatezza, fornendo conoscenze scientifiche e metodologie necessarie a tale sviluppo;

Evidenziato che alle spese per l'aggiornamento professionale del personale dipendente l'USL dovrà destinare una somma annua non inferiore a lire 450.000.000 secondo apposite modalità;

Ritenuto che per quanto concerne l'aggiornamento del personale convenzionato con il SSR sia opportuno procedere con apposito Piano di aggiornamento, fermo restando il riferimento agli indirizzi sopra indicati;

Richiamata la propria precedente deliberazione n. 4853 in data 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilan-

indicazioni pour le financement de l'USL au titre de 1998 ainsi que de mettre les structures de l'USL dans la condition de pouvoir se conformer aux développements organisationnels, professionnels et de fonctionnement requis par la procédure d'accréditation prévue par la Région ;

Considérant, par ailleurs, que le plan de recyclage professionnel des personnels de l'USL au titre de 1999 doit prendre comme référence les points suivants :

- a) Exigence de développer et compléter le processus de transformation de l'USL en entreprise, soit de réaliser la révision des règles organisationnelles et fonctionnelles de l'assistance sanitaire fournie, afin d'améliorer l'efficacité clinique et l'efficience des processus cliniques et sanitaires mis en place, et d'introduire des logiques économiques et productives afin de satisfaire aux besoins en matière de santé en utilisant au mieux les ressources disponibles ;
- b) Nécessité de garantir l'efficacité des actions sanitaires prévues par les niveaux d'assistance essentiels établis à l'échelon national et régional, en améliorant l'*appropriateness*, entendue comme le «rapport entre les bénéfices que l'on attend d'une prestation sanitaire réalisée et les conséquences négatives qu'elle engendre. Ledit rapport doit être apprécié sur la base des meilleurs résultats produits, des caractéristiques du patient, des connaissances scientifiques disponibles, de l'expérience professionnelle de chacun, du temps de réalisation nécessaire, des ressources disponibles et utilisées, telles qu'elles sont garanties par le niveau uniforme d'assistance établi». À ces fins l'USL se doit d'améliorer l'«*appropriateness*» clinique pour ce qui est des exigences spécifiques de chaque citoyen et l'«*appropriateness*» de l'organisation et de la gestion pour ce qui est des modalités de fourniture des prestations ;
- c) Nécessité de développer des actions pour rééquilibrer les activités liées à l'hospitalisation et celles fournies sur le territoire ;
- d) Exigence de développer l'intégration entre les services sanitaires et les services d'aide sociale ;
- e) Nécessité de développer le professionnalisme du personnel de l'USL en fonction des exigences de transformation de celle-ci en entreprise et de l'efficacité des actions sanitaires assurées par le biais de l'«*appropriateness*», à laquelle l'USL pourvoira en fournissant les connaissances scientifiques et les méthodologies nécessaires à ce développement ;

Considérant que l'USL doit destiner au recyclage professionnel de son personnel titulaire une somme annuelle non inférieure à 450 000 000 L, suivant des modalités précises ;

Considérant qu'en vue du recyclage du personnel conventionné avec le SSR il paraît opportun de procéder par un plan de recyclage ad hoc, sans préjudice de la référence aux orientations susmentionnées ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

cio di gestione della Regione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 2 in data 15 gennaio 1998, (prot. n. 861/5 FIN);

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali in vacanza del capo servizio Sanità Ospedaliera ed Economia Sanitaria, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della L.R. n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta del Presidente della, Giunta Regionale, Sig. Dino VIÉRIN, in assenza dell'Assessore alla Sanità Salute e Politiche Sociali, Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) per ciascun esercizio, sulla base di appositi indirizzi definiti dall'Assessorato della Sanità Salute e Politiche Sociali, l'USL adotta nell'ambito del Bilancio preventivo, da trasmettere per l'approvazione alla Giunta regionale, il Piano di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato, indicando obiettivi, attività e modalità di gestione;

2) al fine di assicurare la continuità dell'attività di aggiornamento professionale l'USL, nelle more dell'adozione del Bilancio preventivo, è tenuta comunque a presentare, non oltre il 31 dicembre di ciascun esercizio, deliberazione di approvazione soggetta a controllo, del Piano provvisorio di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato i cui contenuti vanno ricondotti al Piano definitivo di aggiornamento professionale da allegare al Bilancio preventivo dell'esercizio interessato;

3) per l'anno 1999 l'USL definisce gli obiettivi, le attività e le modalità gestionali del Piano di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato in attuazione dei seguenti indirizzi:

- a) sviluppare e completare il processo di aziendalizzazione inteso quale revisione delle regole organizzative e funzionali dell'assistenza sanitaria erogata, al fine di migliorare l'efficacia clinica e l'efficienza dei processi clinico-assistenziali attivati, nonché quale introduzione di logiche economico-produttive per il miglior uso possibile delle risorse necessarie in rapporto ai bisogni di salute e sanitari da soddisfare;
- b) garantire l'efficacia degli interventi sanitari previsti dai livelli essenziali di assistenza definiti a livello statale e regionale attraverso il miglioramento dell'appropriatezza, intesa quale rapporto fra i benefici attesi da una prestazione sanitaria eseguita e le conseguenze negative

n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion de la Région 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable quant à la légalité de la présente délibération exprimé par le directeur de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, en l'absence du chef du Service de santé hospitalière et de gestion sanitaire, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du 1^{er} alinéa de l'art. 13 et du 2^e alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995 ;

Sur proposition du président du Gouvernement régional, M. Dino VIÉRIN, en l'absence de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, M. Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité,

délibère

1) Dans le cadre de son budget prévisionnel, à transmettre au Gouvernement régional en vue de son approbation, l'USL adopte le plan de recyclage professionnel de ses personnels, titulaires et conventionnés, et indique les objectifs, les activités et les modalités de gestion y afférents. Ledit plan, relatif à chaque exercice, est établi sur la base d'orientations ad hoc définies par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

2) Afin d'assurer la continuité de l'activité de recyclage professionnel et dans l'attente de l'adoption de son budget prévisionnel, l'USL est tenue de présenter, au plus tard le 31 décembre de chaque année, une délibération – soumise au contrôle – portant approbation du plan provisoire de recyclage professionnel de ses personnels, titulaires et conventionnés ; les contenus dudit plan doivent être conformes au plan définitif de recyclage professionnel, qui doit être annexé au budget prévisionnel de l'exercice auquel il se réfère ;

3) Pour ce qui est de l'année 1999, l'USL définit les objectifs, les activités et les modalités de gestion du plan de recyclage professionnel de ses personnels, titulaires et conventionnés, en application des orientations ci-après :

- a) Développer et compléter le processus de transformation de l'USL en entreprise, soit réaliser la révision des règles organisationnelles et fonctionnelles de l'assistance sanitaire fournie, afin d'améliorer l'efficacité clinique et l'efficience des processus cliniques et sanitaires mis en place, et introduire des logiques économiques et productives afin de satisfaire aux besoins en matière de santé en utilisant au mieux les ressources disponibles ;
- b) Garantir l'efficacité des actions sanitaires prévues par les niveaux d'assistance essentiels établis à l'échelon national et régional, en améliorant l'«appropriateness», enten-

legate alla stessa, valutato in riferimento alle migliori evidenze prodotte, alle caratteristiche del paziente, alle conoscenze scientifiche disponibili, all'esperienza professionale individuale, al tempo di esecuzione necessario, alle risorse disponibili ed impiegate garantite dal livello uniforme di assistenza stabilito.

A tal fine, per migliorare sia in termini di appropriatezza clinica relativamente alle specifiche esigenze del singolo cittadino, sia in termini di appropriatezza organizzativa-gestionale relativamente alle modalità di erogazione delle prestazioni, l'USL dovrà acquisire capacità per elaborare indicatori strutturali, organizzativi, tecnologici e gestionali propri di ciascuna struttura organizzativa;

- c) sviluppare azioni di riequilibrio fra attività di degenza ed attività territoriali attraverso lo studio e l'applicazione di metodologie di specializzazione e coordinamento che raggruppino le attività e le prestazioni erogate secondo i rapporti assistiti/bisogni di salute, patologie/prestazioni;
- d) sviluppare capacità di integrazione fra i servizi sanitari e quelli socio-assistenziali al fine di:
- favorire la costruzione di una cultura professionale che valorizzi gli aspetti comuni e la complementarietà delle specificità;
 - far acquisire ai livelli dirigenziali la capacità di lavorare a progetti integrati e di trasmettere a livello operativo tale modalità;
 - garantire la presa in carico integrata dei minori attraverso la costruzione di protocolli operativi;
 - garantire la presa in carico integrata dei portatori di handicap in età post-scolastica attraverso la costruzione di protocolli operativi;
 - avvicinare le figure mediche, sia territoriali che ospedaliere ad una considerazione globale della persona e a modalità di lavoro integrato con le altre professioni;
 - far acquisire ai medici di base e ai pediatri una maggiore sensibilità rispetto alla lettura e alla segnalazione di situazioni di abuso/maltrattamento di minori;
- e) sviluppare la professionalità del personale dell'U.S.L. in funzione delle esigenze di aziendalizzazione e dell'efficacia degli interventi sanitari garantiti attraverso l'appropriatezza, fornendo conoscenze scientifiche e metodologie necessarie a tale sviluppo;

4) ai fini dell'aggiornamento del personale convenzionato l'USL provvede con apposito Piano ai sensi della deliberazione regionale n. 1231 del 14 aprile 1997, per quanto applicabile;

due come il rapporto tra le benefici che si attendono da una prestazione sanitaria e le conseguenze negative che essa genera. Questo rapporto deve essere apprezzato sulla base dei migliori risultati ottenuti, delle caratteristiche del paziente, delle conoscenze scientifiche disponibili, dell'esperienza professionale di ciascuno, del tempo di realizzazione necessario, delle risorse disponibili e utilizzate, tutte le quali sono garantite dal livello uniforme di assistenza stabilito.

À cet effet, en vue d'améliorer l'«appropriateness» clinique pour ce qui est des exigences spécifiques de chaque citoyen et l'«appropriateness» de l'organisation et de la gestion pour ce qui est des modalités de fourniture des prestations, l'USL devra acquérir la capacité d'élaborer des standards structurels, organisationnels, technologiques et de gestion caractéristiques de chaque structure organisationnelle ;

- c) Mettre en place des actions pour rééquilibrer les activités liées à l'hospitalisation et celles fournies sur le territoire, par le biais de l'étude et de l'application de méthodologies de spécialisation et de coordination qui doivent regrouper les activités et les prestations fournies selon les rapports patients/besoins en santé, pathologies/prestations ;
- d) Développer les capacités d'intégration entre les services sanitaires et les services d'aide sociale afin de :
- favoriser l'élaboration d'une culture professionnelle valorisant les aspects communs et la complémentarité des spécificités ;
 - faire acquérir aux dirigeants la capacité de travailler à des projets intégrés et de les rendre opérationnels ;
 - garantir la prise en charge intégrée des mineurs par l'élaboration de protocoles opérationnels ;
 - garantir la prise en charge intégrée des handicapés en âge post-scolaire par l'élaboration de protocoles opérationnels ;
 - inviter les médecins, travaillant à l'hôpital ou sur le territoire, à considérer la personne dans sa globalité et à mettre en place des modalités de travail intégré avec les autres professionnels ;
 - faire acquérir aux médecins généralistes et aux pédiatres une plus grande sensibilité quant à la lecture et au signalement des cas d'abus/de maltraitance des mineurs ;
- e) Développer le professionnalisme du personnel de l'USL en fonction des exigences de transformation de celle-ci en entreprise et de l'efficacité des soins fournis par le biais de l'«appropriateness», en fournissant les connaissances scientifiques et les méthodologies nécessaires à ce développement ;

4) L'USL pourvoit au recyclage des personnels conventionnés par un plan ad hoc, au sens de la délibération du Gou-

5) il Piano di aggiornamento professionale del personale dipendente deve essere articolato in tre parti:

- a) area ospedaliera – relativo alle attività di degenza;
- b) area dei servizi territoriali – comprensivi dell'attività di emergenza sanitaria «118» e del dipartimento di prevenzione;
- c) area dei servizi tecnico-amministrativi, gestionali e di supporto;

6) ai fini dell'elaborazione del Piano di aggiornamento per il personale dipendente, ciascun responsabile di struttura organizzativa, sulla base degli obiettivi definiti dall'USL in applicazione degli indirizzi della Regione e assicurando la partecipazione del personale interessato, deve predisporre una proposta di Piano annuale contenente l'analisi dei problemi e dei bisogni formativi, la definizione degli obiettivi di apprendimento, le attività o iniziative necessarie, le risorse e gli indicatori per la valutazione dei risultati;

7) all'attuazione dei Piani annuali di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato l'USL provvede con le apposite risorse a tal fine assegnate dalla Regione e, comunque, nell'ambito della disponibilità complessiva del finanziamento per spese di parte corrente assegnate per ciascun esercizio.

Per il 1999 l'USL provvede alle spese per il Piano di aggiornamento professionale del personale dipendente per un importo non inferiore a lire 450.000.000.

8) al finanziamento della somma di lire 450.000.000 si provvede mediante assegnazione di anticipazione di lire 300.000.000 alla data di approvazione della deliberazione dell'U.S.L. di adozione del Piano di aggiornamento e, per la restante parte di lire 150.000.000, alla presentazione di rendiconto sulle spese effettive complessivamente sostenute e di relazione sulle attività ed iniziative attuate e sui risultati di formazione conseguiti.

9) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 1998, n. 4545.

Modifica con variazioni stanziamenti sui Capitoli 26020, 26030, 26050, 26060, 26070 e 26080, delle DGR n. 233/98 concernente ripartizione spesa per finanziamento piano triennale di politica del lavoro per l'anno 1998 e n. 4853/97, concernente l'approvazione bilancio di gestione 1998, con attribuzione alle strutture dirigenziali delle quote di bilancio.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

vernement régional n° 1231 du 14 avril 1997, pour autant qu'elle est applicable ;

5) Le plan de recyclage professionnel des personnels titulaires doit s'articuler autour de trois volets :

- a) Aire hospitalière – relativement aux activités afférentes à l'hospitalisation ;
- b) Aire des services territoriaux – y compris l'activité du Service des urgences «118» et du Département de la prévention ;
- c) Aire des services techniques, administratifs, de gestion et de support ;

6) Aux fins de l'élaboration du plan de recyclage des personnels titulaires, le responsable de chaque structure organisationnelle se doit de rédiger, sur la base des objectifs fixés par l'USL en application des orientations de la Région, une proposition de plan annuel où figurent l'analyse des problèmes et des besoins en formation, la définition des objectifs d'apprentissage, les activités ou les initiatives nécessaires, les ressources et les standards pour l'évaluation des résultats ; il est également tenu de s'assurer de la participation de tous les personnels concernés ;

7) Aux fins de la réalisation des plans annuels de recyclage professionnel de ses personnels, titulaires et conventionnés, l'USL utilise les ressources que la Région lui a affectées à cet effet ou, en tant que de besoin, les crédits destinés aux dépenses courantes relatives à chaque exercice.

Au titre de 1999, l'USL doit destiner aux dépenses relatives au plan de recyclage professionnel de ses personnels titulaires une somme non inférieure à 450 000 000 L.

8) Il est pourvu au financement de la somme de 450 000 000 L par l'affectation d'une avance de 300 000 000 L versée à la date d'approbation de la délibération de l'USL portant adoption du plan de recyclage et par le versement de la somme restante, se chiffrant à 150 000 000 L, à la date de présentation du compte-rendu des dépenses globales effectivement supportées, assorti d'un rapport sur les activités et les initiatives réalisées ainsi que sur les résultats obtenus.

9) La présente délibération est publiée intégralement au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4545 du 7 décembre 1998,

modifiant les délibérations du Gouvernement régional n° 233/1998 portant répartition de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi au titre de 1998 et n° 4853/1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et attribution de crédits aux structures de direction. Rectification des crédits inscrits aux chapitres 26020, 26030, 26050, 26060, 26070 et 26080.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

1) di modificare le deliberazioni della Giunta regionale n. 233 del 26.01.1998 concernente la ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro per l'anno 1998 e n. 4853 in data 30.12.1997, concernente l'approvazione del bilancio di gestione 1998, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio;

2) di approvare la riduzione degli stanziamenti, sia in termini di competenza che di cassa, sui capitoli 26020, 26030 e 26070 e all'aumento, per pari importo, degli stanziamenti iscritti sui capitoli 26020, 26050, 26060 e 26080 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, come specificato nel prospetto sottoriportato:

délibère

1) Sont modifiées les délibérations du Gouvernement régional n° 233 du 26 janvier 1998 portant répartition de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi au titre de 1998 et n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et attribution de crédits aux structures de direction ;

2) Sont approuvées la réduction, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, des crédits inscrits aux chapitres 26020, 26030 et 26070 et l'augmentation, d'un montant égal, des crédits inscrits aux chapitres 26020, 26050, 26060 et 26080 du budget prévisionnel 1998 de la Région,

Capitolo in diminuzione Competenza e cassa	Richiesta in diminuzione	Capitolo in aumento Competenza e cassa	Richiesta in aumento
<p>26020 Spese per monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro</p> <p>Obiettivo 070101 Monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro</p>	<p>5443 Spese per gestione convenzioni e per implementazione sistema statistico di base - 17.000.000</p> <p>5444 Spese per indagini e ricerche sul mercato del lavoro - 130.000.000</p>	<p>26020 Spese per monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro</p> <p>Obiettivo 070001 Funzionamento del Dipartimento delle Politiche del Lavoro e del Comitato tecnico Scientifico</p> <p>26050 Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori appartenenti alle fasce deboli e marginali del mercato del lavoro nonché alla formazione del proprio personale</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi a Enti e privati per l'attuazione del Piano regionale di Politica del Lavoro</p>	<p>3151 Spese per migliorare il sistema informativo-informatico + 1.480.000</p> <p>3168 Fasce deboli + 145.520.000</p>
<p>26030 Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale</p> <p>Obiettivo 070102 Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro</p> <p>Obiettivo 070002 Obiettivo lavoro e promozione</p> <p>Obiettivo 071003 Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>5446 Sperimentazione dei servizi integrati incontro domanda/offerta (prog. Iris) - 84.482.000</p> <p>3157 Obiettivo lavoro e promozione - 89.480.000</p> <p>5447 Iniziativa di orientamento giovani e adulti - 77.500.000</p> <p>3165 Borse di studio - 55.000.000</p> <p>5451 Tutoraggio per la costituzione e l'avvio di cooperative - 54.724.000</p> <p>5452 Spese per programmi comunitari - 50.000.000</p>	<p>26050 Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori appartenenti alle fasce deboli e marginali del mercato del lavoro nonché alla formazione del proprio personale</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p> <p>26080 Contributi agli Enti locali per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di pubblica utilità</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>3169 Fasce marginali + 166.835.000</p> <p>3168 Fasce deboli + 476.647.000</p> <p>3180 Lavori socialmente utili e di pubblica utilità + 120.000.000</p>

Capitolo in diminuzione Competenza e cassa	Richiesta in diminuzione	Capitolo in aumento Competenza e cassa	Richiesta in aumento
	<p>5449 Spese per le iniziative di formazione professionale continua - 308.296.000</p> <p>5450 Spese per le iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali - 22.000.000</p> <p>3167 Tirocini orientamento e inserimento presso aziende - 22.000.000</p>		
<p>26070 Contributi per la costituzione e l'avvio di cooperative</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>5454 Contributi per la costituzione e l'avvio di cooperative - 200.000.000</p>	<p>26060 Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p> <p>26080 Contributi agli Enti locali per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di pubblica utilità</p> <p>Obiettivo 071004 Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro</p>	<p>3173 Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità + 70.000.000</p> <p>3180 Lavori socialmente utili e di pubblica utilità + 130.000.000</p>

Chapitre (diminution) Exercice budgétaire et fonds de caisse	Détail (diminution)	Chapitre (augmentation) Exercice budgétaire et fonds de caisse	Détail (augmentation)
<p>26020 Dépenses pour la surveillance continue, les enquêtes, les études et les recherches sur le marché du travail</p> <p>Objectif 070101 Surveillance continue, enquêtes, études et recherches sur le marché du travail</p>	<p>5443 Dépenses pour la gestion des conventions et pour l'implémentation du système statistique de base -17 000 000 L</p> <p>5444 Dépenses pour les enquêtes et les recherches sur le marché du travail -130 000 000 L</p>	<p>26020 Dépenses pour la surveillance continue, les enquêtes, les études et les recherches sur le marché du travail</p> <p>Objectif 070001 Fonctionnement du Département des politiques de l'emploi et du Comité technique scientifique</p> <p>26050 Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs appartenant aux couches faibles et marginales du marché du travail et de financer la formation des personnels</p> <p>Objectif 071004 Gestion des subventions versées aux organisations et aux particuliers pour la réalisation du plan régional de politique de l'emploi</p>	<p>3151 Dépenses visant l'amélioration du système d'information + 1 480 000 L</p> <p>3168 Couches faibles + 145 520 000 L</p>
<p>26030 Dépenses pour des initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle</p> <p>Objectif 070102 Gestion du service de soutien au rapprochement des offres et des demandes d'emploi</p> <p>Objectif 070002 Objectif emploi et promotion</p> <p>Objectif 071003 Actions visant l'information, l'orientation professionnelle et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi</p>	<p>5446 Expérimentation des services intégrés de rapprochement des offres et des demandes d'emploi (Projet Iris) - 84 482 000 L</p> <p>3157 Objectif emploi et promotion - 89 480 000 L</p> <p>5447 Actions d'orientation pour jeunes et adultes - 77 500 000 L</p> <p>3165 Bourses d'études - 55 000 000 L</p> <p>5451 Tutorat relatif à la création et au démarrage de coopératives - 54 724 000 L</p> <p>5452 Dépenses pour des plans communautaires - 50 000 000 L</p>	<p>26050 Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs appartenant aux couches faibles et marginales du marché du travail et de financer la formation des personnels</p> <p>Objectif 071004 Gestion des subventions versées aux organisations et aux particuliers pour la réalisation du plan régional de politique de l'emploi</p> <p>26080 Financements aux collectivités locales pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité publique</p> <p>Objectif 071004 Gestion des subventions versées aux organisations et aux particuliers pour la réalisation du plan régional de politique de l'emploi</p>	<p>3169 Couches marginales + 166 835 000 L</p> <p>3168 Couches faibles + 476 647 000 L</p> <p>3180 Travaux d'utilité sociale et d'utilité publique + 120 000 000 L</p>

Chapitre (diminution) Exercice budgétaire et fonds de caisse	Détail (diminution)	Chapitre (augmentation) Exercice budgétaire et fonds de caisse	Détail (augmentation)
	<p>5449 Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle continue - 308 296 000 L</p> <p>5450 Dépenses pour des initiatives de formation et pour des bourses de travail à l'intention des couches faibles et des couches marginales - 22 000 000 L</p> <p>3167 Stages d'orientation et d'insertion auprès des entreprises - 22 000 000 L</p>		
<p>26070 Aides à la création et au démarrage de coopératives</p> <p>Objectif 071004 Gestion des subventions versées aux organisations et aux particuliers pour la réalisation du plan régional de politique de l'emploi</p>	<p>5454 Aides à la création et au démarrage de coopératives - 200 000 000 L</p>	<p>26060 Aides aux nouvelles entreprises</p> <p>Objectif 071004 Gestion des subventions versées aux organisations et aux particuliers pour la réalisation du plan régional de politique de l'emploi</p> <p>26080 Financements aux collectivités locales pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité publique</p> <p>Objectif 071004 Gestion des subventions versées aux organisations et aux particuliers pour la réalisation du plan régional de politique de l'emploi</p>	<p>3173 Aides aux nouvelles entreprises + 70 000 000 L</p> <p>3180 Travaux d'utilité sociale et d'utilité publique + 130 000 000 L</p>

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5° – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ainsi qu'il est indiqué au tableau ci-après :

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4549.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 4853 del 30 dicembre 1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 334.000.000 (trecentotrentaquattromilioni), dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare d'appalto.»

L. 334.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

- «Servizio investimenti e infrastrutture»
- Ob. 142101 («Attuazione di iniziative finalizzate al miglioramento ed incremento delle produzioni»)
- Cap. 50110

Dett. 4424 «Spese di pubblicità di gare di appalto per interventi diretti.»

L. 34.000.000;

- «Direzione opere edili»
- Ob. 161006 («Funzionamento della struttura e formazione, aggiornamento del personale»)
- Cap. 50110

Dett. 4454 «Spese per pubblicità a gare di appalto a carico della direzione opere edili.»

L. 300.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

avril 1992.

Délibération n° 4549 du 14 décembre 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 334 000 000 L (trois cent trente-quatre millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires et l'inscription de ladite somme sur le chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

chap. 50110 «Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics»

334 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- «Service des investissements et des infrastructures»
- Obj. 142101 («Réalisation d'initiatives visant l'amélioration et l'essor de la production»)

- Chap. 50110

Dét. 4424 «Dépenses publicitaires pour les marchés publics de travaux en régie»

34 000 000 L

- «Direction du bâtiment»

- Obj. 161006 («Fonctionnement de la structure ; formation et recyclage du personnel»)

- Chap. 50110

Dét. 4454 «Dépenses publicitaires pour des marchés publics prises en charge par la Direction du bâtiment»

300 000 000 L

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989,

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4550.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998 e rettificazione della deliberazione di Giunta regionale n. 4428 del 07.12.1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di rettificare il punto 1) della deliberazione di Giunta n. 4428 del 7 dicembre 1998, sostituendo l'importo di lire 1.270.200.000, che si preleva dal capitolo n. 69440, con l'importo di lire 1.269.200.000 e il punto 2) della stessa deliberazione eliminando l'integrazione di lire 1.000.000 relativa al capitolo n. 58610 («Contributi ai comuni per l'assistenza ai minori presso colonie estive, marine e montane»).

2) di approvare il prelievo della somma di 1.010.500.000 (unmiliardodiecimilionicinquecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35620	«Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale»	L. 215.000.000;
Cap. 37840	«Spese per opere urgenti di rilevante estensione per la prevenzione di eventi calamitosi.»	L. 5.000.000;
Cap. 37860	«Contributi ai comuni e consorzi di comuni per opere urgenti di prevenzione di eventi calamitosi.»	L. 370.000.000;
Cap. 39600	«Spese per la gestione dei giardini alpini.»	L. 6.500.000;
Cap. 40840	«Spese per il personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari, esercitazioni, corsi, divulgazione e manifestazioni.»	L. 10.000.000;
Cap. 44040	«Contributi per lo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura.»	L. 10.000.000;
Cap. 56920	«Spese per il funzionamento del sistema bibliotecario regionale.»	L. 80.000.000;

modificata par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4550 du 14 décembre 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998 et rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 4428 du 7 décembre 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le point 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 4428 du 7 décembre 1998 est rectifié et le prélèvement du chapitre 69440 s'élève à 1 269 200 000 L au lieu de 1 270 200 000 L ; le point 2) de ladite délibération est rectifié et l'intégration de 1 000 000 L portée au chapitre 58610 («Financements aux communes pour l'assistance aux mineurs dans les colonies de vacances d'été, à la mer et à la montagne») est éliminée ;

2) Sont approuvés le prélèvement de 1 010 500 000 L (un milliard dix millions cinq cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 35620	«Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta S.p.A. pour les interventions de la gestion spéciale»	215 000 000 L
Chap. 37840	«Dépenses pour des travaux importants et urgents de prévention des phénomènes calamiteux»	5 000 000 L
Chap. 37860	«Financements en faveur des communes et de leurs consortiums pour des travaux urgents de prévention des calamités naturelles»	370 000 000 L
Chap. 39600	«Dépenses pour la gestion des jardins alpins»	6 500 000 L
Chap. 40840	«Dépenses pour les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires, pour les exercices, les cours, la publicité et les manifestations»	10 000 000 L
Chap. 44040	«Subventions pour le développement de la coopération et de l'association en agriculture»	10 000 000 L
Chap. 56920	«Dépenses pour le fonctionnement du systè-	

Cap. 56940	«Archivio storico regionale – spese per l'acquisto, la tutela e la conservazione del materiale archivistico.»	L. 16.000.000;
Cap. 57260	«Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche.»	L. 10.000.000;
Cap. 57300	«Contributi annuali per il finanziamento delle associazioni culturali.»	L. 60.000.000;
Cap. 57400	«Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA).»	L. 142.000.000;
Cap. 61180	«Contributi a privati integrativi al minimo vitale, per prestazioni sanitarie e a carattere straordinario.»	L. 70.000.000;
Cap. 66500	«Contributi per attività sportive.»	L. 16.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4551.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»	L. 1.517.220.510;
	Totale in diminuzione	<u>L. 1.517.220.510;</u>

	me régional des bibliothèques»	80 000 000 L
Chap. 56940	«Archives historiques régionales – Dépenses pour l'achat, la sauvegarde et la conservation de matériel d'archives»	16 000 000 L
Chap. 57260	«Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives destinées à des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»	10 000 000 L
Chap. 57300	«Subventions annuelles aux associations culturelles»	60 000 000 L
Chap. 57400	«Dépenses pour des manifestations et des initiatives culturelles et scientifiques (y compris des actions relevant de la comptabilité IVA)»	142 000 000 L
Chap. 61180	«Subventions accordées aux particuliers pour compléter le minimum vital, pour des prestations d'aide sanitaire et à titre extraordinaire»	70 000 000 L
Chap. 66500	«Aides aux activités sportives»	16 000 000 L

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4551 du 14 décembre 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	<u>1 517 220 510 L ;</u>
-------------	--	--------------------------

<i>in aumento</i>		Total diminution	<u>1 517 220 510 L ;</u>
Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale.»	<i>augmentation :</i>	
	L. 28.990.725;	Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»		28 990 725 L ;
	L. 165.239.675;	Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»		165 239 675 L ;
	L. 122.400.000;	Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»		122 400 000 L ;
	L. 473.990.000;	Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»
Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»		473 990 000 L ;
	L. 661.200.000;	Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»
Cap. 35020	«Spese per lavori di sistemazione e di manutenzione straordinaria a beni immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue agli stabili di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini IVA).»		661 200 000 L ;
	L. 48.960.000;	Chap. 35020	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire de biens immeubles propriété de la Région non affectés à bureaux et des zones avoisinant lesdits immeubles (y compris des actions relevant de la comptabilité IVA)»
Cap. 38800	«Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo.»		48 960 000 L ;
	L. 153.910;	Chap. 38800	«Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier»
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane.»		153 910 L ;
	L. 5.486.200;	Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini IVA).»		5 486 200 L ;
	L. 10.800.000;	Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique (y compris des actions relevant de la comptabilité IVA)»
	<u>Totale in aumento</u>		<u>10 800 000 L ;</u>
	<u>L. 1.517.220.510;</u>	Total augmentation	<u>1 517 220 510 L ;</u>

2)° di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli

di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Servizio beni architettonici e storico-artistici»:

Cap. 65920
Rich. 7688 (n.i.)
Ob. 111302 Esecuzione in economia tramite la ditta Cinzia Oliva degli interventi di restauro e manutenzione di alcuni tessili della collezione regionale sita all'Antica Zecca – d.g. n. 1161 del 21.02.1994

L. 10.800.000;

Cap. 21165
Rich. 7689 (n.i.)
Ob. 111302 Lavori di recupero della «Maison Valleise» in comune di Issime (intervento di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51) – d.g. n. 7514 del 24.09.1994

L. 165.239.675;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 21160
Rich. 7690 (n.i.)
Ob. 151004 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 (programma ordinario) – Ripristino sentieri e del Ru de Charbonnière in Avise – d.g. n. 1205 del 03.02.1992

L. 407.970;

Cap. 21160
Rich. 7691 (n.i.)
Ob. 151004 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 (programma ordinario) – Risistemazione sentiero La Joux per rifugio Deffeyes in La Thuile – d.g. n. 1205 del 03.02.1992

L. 36.250;

Cap. 21160
Rich. 7692 (n.i.)
Ob. 151004 Programma di interventi FRIO, per l'anno 1991, di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni, per il triennio 1989/91 – Ripristino di sentieri della comunità montana (all'interno del P.N.G.P.) – d.g. n. 5714 del 14.06.1991

L. 5.108.400;

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 65920
Dét. 7688 n.i.
Obj. 111302 «Réalisation en régie par l'entreprise Cinzia Oliva des travaux de restauration et d'entretien de quelques textiles de la collection régionale sise à l'Hôtel des Monnaies» – DG n° 1161 du 21 février 1994

10 800 000 L

Chap. 21165
Dét. 7689 n.i.
Obj. 111302 «Travaux de réfection de la "Maison Valleise" dans la commune d'Issime (action visée à la LR n° 51 du 18 août 1986)» – DG n° 7514 du 24 septembre 1994

165 239 675 L

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160
Dét. 7690 n.i.
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1990/1992. Remise en état des sentiers et du ru de Charbonnière, dans la commune d'Avise» – DG n° 1205 du 3 février 1992

407 970 L

Chap. 21160
Dét. 7691 n.i.
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1990/1992 (plan ordinaire). Remise en état du sentier La Joux desservant le refuge Deffeyes, dans la commune de La Thuile» – DG n° 1205 du 3 février 1992

36 250 L

Chap. 21160
Dét. 7692 n.i.
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO au titre de 1991, visé à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 et de ses modifications successives, au titre des années 1989/1991» – Remise en état des sentiers de la communauté de montagne (à l'intérieur du

Cap. 38800 Rich. 7693 (n.i.) Ob. 151004	Contributi a n. 9 privati, per interventi in selvicoltura, ai sensi della legge regionale n. 44/86 – d.g. n. 6196 del 16.07.1993	L. 153.910;	PNGP) – DG n° 5714 du 14 juin 1991 5 108 400 L
Cap. 21160 Rich. 7694(n.i.) Ob. 151004	Realizzazione interventi inclusi nei programmi FRIO per il triennio 1992/94 – Ripristino sentieri in Pollein – d.g. n. 645 del 28.01.1994	L. 4.476.770;	Chap. 38800 Dét. 7693 n.i. Obj. 151004 «Détermination de subventions en faveur de 9 particuliers pour des actions dans le domaine de la sylviculture au sens de la l.r. n° 44/1986» – DG n° 6196 du 16 juillet 1993 153 910 L
Cap. 21160 Rich. 7695 (n.i.) Ob. 151004	Attuazione programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Sistemazione sentieri comunali in Allein – d.g. n. 784 del 29.01.1993	L. 18.157.425;	Chap. 21160 Dét. 7694 n.i. Obj. 151004 «Réalisation d'actions comprises dans le plan FRIO 1992/1994 – Remise en état de certains sentiers dans la commune de Pollein» – DG n° 645 du 28 janvier 1994 4 476 770 L
Cap. 21160 Rich. 7696 (n.i.) Ob. 151004	Attuazione programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Sistemazione sentieri comunali in Torgnon – d.g. n. 784 del 29.01.1993	L. 803.910;	Chap. 21160 Dét. 7695 n.i. Obj. 151004 «Réalisation de plans FRIO 1991/1993 – Remise en état de quelques sentiers communaux dans la commune d' Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 18 157 425 L
– «Dipartimento opere pubbliche»:			Chap. 21160 Dét. 7696 n.i. Obj. 151004 «Réalisation de plans FRIO 1991/1993 – Remise en état de quelques sentiers communaux dans la commune de Torgnon» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 803 910 L
Cap. 21180 Rich. 7697 (n.i.) Ob. 160002	Attuazione programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Lavori relativi al piano generale di sistemazione della rete fognaria in comune di Gressoney-Saint-Jean – d.g. n. 784 del 29.01.1993	L. 473.990.000;	– «Département des ouvrages publics» :
– «Direzione opere edili»:			Chap. 21180 Dét. 7697 n.i. Obj. 160002 «Réalisation de plans FRIO au titre des années 1991/1993 – Travaux afférents au plan général d'aménagement du réseau des égouts dans la commune de Gressoney-Saint-Jean» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 473 990 000 L
Cap. 35020 Rich. 7698(n.i.) Ob. 161007	Affido di incarico all'Ing. Meroi Silvano per la progettazione esecutiva di un ultimo lotto di lavori di ammodernamento della caserma dei vigili del fuoco di Aosta – d.g. n. 3520 del 09.04.1993	L. 48.960.000;	– «Direction du bâtiment» :
Cap. 51300 Rich. 7699 (n.i.) Ob. 161007	Affido di incarico al dott. Ing. Louvin Paolo della direzione dei lavori di creazione di un autoparcheggio nei pressi del		Chap. 35020 Dét. 7698 n.i. Obj. 161007 «Mandat à M. Silvano Meroi en vue de la rédaction du projet d'exécution relatif au dernier lot des travaux de modernisation de la caserne des sapeurs-pompiers d'Aoste» – DG n° 3520 du 9 avril 1993 48 960 000 L
			Chap. 51300 Dét. 7699 n.i. Obj. 161007 «Mandat à M. Paolo Louvin en vue de la

municipio e della chiesa di Etroubles in
loc. Capoluogo – d.g. n. 5733 del
28.06.1993
L. 5.486.200

Cap. 21195
Rich. 7700 (n.i.)
Ob. 161007 Programmi FRIO per il triennio 1992/94
– Costruzione edificio municipale di Lil-
lianes – d.g. n. 645 del 28.01.1994
L. 661.200.000;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 21170
Rich. 7701 (n.i.)
Ob. 162003 Programma di intervento FRIO per il
triennio 1992/94 – Lavori di costruzione
sottopassaggio pedonale in località
Runaz in comune di Avise – d.g. n. 6416
del 10.07.1992
L. 122.400.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-
la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto
sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della
Regione.

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4618.

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi del-
l'art. 2540 del Codice Civile, della Società «Cooperativa
Tecnimage a r.l.», con sede legale in AOSTA e nomina del
Dott. Amedeo Maria PARINI di AOSTA quale commis-
sario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi
dell'articolo 2540 del Codice civile, la liquidazione coatta
amministrativa della Società «Cooperativa Tecnimage a r.l.»,
con sede legale ad Aosta, Regione Crou n. 17;

2) di nominare il dott. Amedeo Maria PARINI (CF: PRN
MMR 69S04 A326A), nato ad AOSTA il 4 novembre 1969
ed ivi residente in Via Torino n. 18 e iscritto all'Albo dei Dot-
tori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, commissario
liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il

direction des travaux de réalisation d'un
parking avoisinant la maison communale et
l'église d'Etroubles au chef-lieu de ladite
commune» – DG n° 5733 du 28 juin 1993

5 486 200 L

Chap. 21195
Dét. 7700 n.i.
Obj. 161007 «Plans FRIO 1992/1994 – Construction de la
maison communale de Lillianes» – DG n° 645
du 28 janvier 1994
661 200 000 L

– «Direction de la voirie» :

Chap. 21170
Dét. 7701 n.i.
Obj. 162003 «Plan FRIO 1992/1994 – Travaux de cons-
truction d'un passage souterrain pour piétons
au hameau de Runaz, dans la commune
d'Avise» – DG n° 6416 du 10 juillet 1992

122 400 000 L

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le
montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-
blies par les délibérations d'engagement de dépense originai-
res ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième
alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décem-
bre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril
1992.

Délibération n° 4618 du 14 décembre 1998,

**portant liquidation administrative, au sens de l'art. 2540
du code civil, de la société «Cooperativa Tecnimage a
r.l.», ayant son siège social à AOSTE et nomination de
M. Amedeo Maria PARINI, d'AOSTE, en qualité de
commissaire liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2540 du code civil, pour les raisons
indiquées au préambule, est décidée la liquidation admini-
strative de la société «Cooperativa Tecnimage a r.l.», ayant
son siège social à AOSTE, 17, région Crou ;

2) M. Amedeo Maria PARINI (CF : PRNMMR
69S04A326A) – né à AOSTE le 4 novembre 1969, résidant à
AOSTE, 18, rue de Turin et justifiant de l'inscription au

compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al D.M. 28 gennaio 1992, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4653.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione di un centro di smaltimento di rifiuti inerti (deposito preliminare – D15) da ubicare in Comune di BARD, loc. San Giovanni, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 il progetto per la realizzazione di un centro di smaltimento di rifiuti inerti (deposito preliminare – D15), da ubicare in Comune di BARD, loc. San Giovanni, nell'area individuata nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione dell'impianto, oggetto del progetto suindicato;

3) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nel centro suindicato potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- cemento, mattoni, mattonelle, ceramiche e materiali in gesso;
- vetro (esclusi i contenitori da avviare alla raccolta differenziata comunale);
- asfalto, catrame e prodotti catramosi;
- terra e rocce (se non avviate al riutilizzo);
- terra di dragaggio,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi, così come definiti

tableau des conseils commerciaux et fiscaux d'AOSTE – est nommé commissaire liquidateur de ladite société coopérative ; il est donné acte que les honoraires et le défraiement auxquels il a droit, déterminés au sens du DM du 28 janvier 1992, seront inscrits à la procédure en cause et que, si aucun bénéfice n'est réalisé ou si celui-ci est inférieur au montant desdites dépenses, l'Administration régionale y pourvoira, intégralement ou pour la différence, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 4653 du 14 décembre 1998,

portant approbation du projet afférent à une décharge de déblais et gravats (dépôt préliminaire – D15) et autorisant la réalisation de celle-ci au lieu-dit San Giovanni, dans la commune de BARD, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet afférent une décharge de gravats et déblais (dépôt préliminaire – D15) à réaliser au lieu-dit San Giovanni, dans la commune de Bard, dans le site indiqué sur la carte planimétrique annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

2) Est autorisée, aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge faisant l'objet du projet susmentionné ;

3) La réalisation et l'exploitation de ladite décharge doivent respecter le projet approuvé et notamment les prescriptions suivantes :

a) Dans ladite décharge ne peuvent être stockés que les déchets spéciaux non dangereux tels qu'ils sont classés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, à savoir :

- béton, briques, carreaux, céramiques et matériaux en plâtre ;
- verre (les récipients destinés au ramassage sélectif communal exclus) ;
- asphalte, goudron et produits goudronneux ;
- terre et rochers (s'ils ne sont pas destinés à une nouvelle utilisation) ;
- terre provenant des dragages ;

all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinosa

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segazione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) la quantità massima di rifiuti conferiti annualmente non potrà superare i 2.500 mc;
- c) dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione del centro;
- d) in fase di esercizio il centro deve essere reso inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- e) il soggetto gestore dovrà tenere presso la sua sede un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- f) il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- g) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui alla Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;
- h) il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;

4) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

5) di stabilire che i lavori per la realizzazione dell'impianto di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere ini-

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, conformément aux dispositions visées au 3° alinéa de l'art. 6 du DPR du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amiante, agglomérés à base de ciment ou de résine ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être stockés dans ladite décharge, s'ils sont conformes aux caractéristiques indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;
- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de stocker dans ladite décharge tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) La quantité maximale de déchets susceptibles d'être stockés ne peut dépasser 2 500 m³ par an ;
- c) Toutes les dispositions techniques afférentes à l'exploitation indiquées dans le projet de réalisation de la décharge doivent être adoptées ;
- d) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- e) Le gestionnaire de la structure en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin des déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 complété et modifié ;
- f) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- g) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées à la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires afin de respecter les principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;
- h) Le gestionnaire susmentionné doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 ;

4) L'approbation et l'autorisation de réaliser l'installation visée à la présente délibération remplacent de plein droit, les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et constitue, s'il y a lieu, une variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

5) Les travaux nécessaires à la réalisation de l'installation

zio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

6) di stabilire che il Comune interessato dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestita, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

8) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato, all'Agenzia Regionale per la protezione dell'ambiente, agli Assessorati regionali competenti, alla stazione forestale competente per territorio, al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4654.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla Comunità Montana Monte Rosa per la realizzazione di una discarica di 2ª categoria tipo A, da ubicare in Comune di DONNAS, loc. Glair, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, il progetto presentato dalla Comunità Montana Monte Rosa per la realizzazione di una discarica per lo smaltimento finale dei materiali inerti da ubicare in Comune di DONNAS, loc. Glair, nell'area individuata nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione dell'impianto di discarica di 2ª cat. tipo A, oggetto del progetto suindicato;

3) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nella discarica suindicata potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così

visée au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6) En cas d'expropriation, la commune concernée est chargée de la procédure d'expropriation et de l'approbation de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

7) L'installation dont la réalisation est approuvée par la présente délibération doit être exploitée, si la gestion est confiée à des tiers, uniquement par des entreprises inscrites au répertoire national des entreprises d'évacuation et de traitement des déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

8) La présente délibération est notifiée à la commune concernée, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, aux assessorats régionaux compétents, au poste forestier compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les plans cartographiques annexés sont omis.

Délibération n° 4654 du 14 décembre 1998,

autorisant la Communauté de montagne Mont-Rose à réaliser une décharge de 2ª catégorie, type A, au lieu-dit Glair, dans la commune de DONNAS et approuvant le projet y relatif, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22/ 1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet proposé par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une décharge pour le stockage définitif de gravats et déblais au lieu-dit Glair, dans la commune de DONNAS, dans le site indiqué sur la carte planimétrique annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

2) Est approuvée, aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge de 2ª cat., type A, faisant l'objet du projet susmentionné ;

3) La réalisation et l'exploitation de ladite décharge doivent respecter le projet approuvé et notamment les prescriptions suivantes :

come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- cemento, mattoni, mattonelle, ceramiche e materiali in gesso;
- vetro (esclusi i contenitori da avviare alla raccolta differenziata comunale);
- asfalto, catrame e prodotti catramosi;
- terra e rocce (se non avviate al riutilizzo);

- terra di dragaggio,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi, così come definiti all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinosa;

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segazione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) la quantità massima di rifiuti smaltibili annualmente non potrà superare i 7.000 mc;
- c) dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione della discarica e l'accumulo dei rifiuti dovrà essere attuato con criteri di elevata compattazione, onde evitare successivi fenomeni di instabilità;
- d) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato;
- e) in fase di esercizio la discarica deve essere resa inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- f) il soggetto gestore dovrà tenere presso la sua sede un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- g) il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;

a) Dans ladite décharge ne peuvent être stockés que les déchets spéciaux non dangereux tels qu'ils sont classés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, à savoir :

- béton, briques, carreaux, céramiques et matériaux en plâtre ;
- verre (les récipients destinés au ramassage sélectif communal exclus) ;
- asphalte, goudron et produits goudronneux ;
- terre et rochers (s'ils ne sont pas destinés à une nouvelle utilisation) ;
- terre provenant des dragages ;

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, conformément aux dispositions visées au 3° alinéa de l'art. 6 du D.P.R. du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amiante, agglomérés à base de ciment ou de résine ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être stockés dans ladite décharge, s'ils sont conformes aux caractéristiques indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;
- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de stocker dans ladite décharge tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) La quantité maximale de déchets susceptibles d'être stockés ne peut dépasser 7 000 m³ par an ;
- c) Toutes les dispositions techniques afférentes à l'exploitation indiquées dans le projet de réalisation de la décharge doivent être adoptées et les déchets stockés doivent être compactés en vue de prévenir tout phénomène d'instabilité ;
- d) À la fin de l'exploitation de l'installation faisant l'objet de la présente autorisation, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées ;
- e) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- f) Le gestionnaire de la structure en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin des déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 complété et modifié ;
- g) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclara-

h) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1. della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;

i) il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;

4) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

5) di stabilire che i lavori per la realizzazione dell'impianto di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

6) di stabilire che la Comunità Montana interessata dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestita, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

8) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla Comunità Montana Monte Rosa, al Comune di DONNAS, all'Agenzia Regionale per la protezione dell'ambiente, agli Assessorati regionali competenti e alla stazione forestale competente per territorio, nonché al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4656.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto ed autorizzazione alla Ditta Monte Bianco Spurghi S.a.s. alla realizzazione, in Comune di AYMAVILLES, loc. Pompiod, di una discarica di 2ª categoria tipo A, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39.

tion afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;

h) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires afin de respecter les principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;

i) Le gestionnaire susmentionné doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 ;

4) L'approbation et l'autorisation de réaliser l'installation visée à la présente délibération remplacent de plein droit, les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et constitue, s'il y a lieu, une variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

5) Les travaux nécessaires à la réalisation de l'installation visée au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6) En cas d'expropriation, la Communauté de montagne concernée est chargée de la procédure d'expropriation et de l'approbation de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

7) L'installation dont la réalisation est approuvée par la présente délibération doit être exploitée, si la gestion est confiée à des tiers, uniquement par des entreprises inscrites au répertoire national des entreprises d'évacuation et de traitement des déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

8) La présente délibération est notifiée à la Communauté de montagne Mont-Rose, à la communes de DONNAS, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, aux assessorats régionaux compétents, au poste forestier compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les plans cartographiques annexés sont omis.

Délibération n° 4656 du 14 décembre 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Monte Bianco Spurghi Sas» en vue de la réalisation d'une décharge de 2ª cat. type A, au hameau de Pompiod, dans la commune d'AYMAVILLES, et autorisation y afférente,

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere – ai sensi del combinato disposto degli articoli 16 e 18 della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 e dell'art. 2 della legge regionale 2 agosto 1994, n. 39 – una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto per la realizzazione di una discarica di 2ª cat. Tipo A per lo smaltimento di rifiuti speciali inerti da ubicare nel Comune di AYMAVILLES, loc. Pompiod;

2) di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, il progetto presentato dalla ditta Monte Bianco Spurghi S.a.s., di GRESSAN, per la realizzazione di una discarica per lo smaltimento finale dei materiali inerti da ubicare nel Comune di AYMAVILLES, loc. Pompiod, nell'area individuata nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

3) di autorizzare la ditta Monte Bianco Spurghi S.a.s., ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 2), alla realizzazione dell'impianto di discarica di 2ª cat. tipo A, oggetto del progetto suindicato;

4) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nella discarica suindicata potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- cemento, mattoni, mattonelle, ceramiche e materiali in gesso;
- vetro (esclusi i contenitori da avviare alla raccolta differenziata comunale);
- asfalto, catrame e prodotti catramosi;
- terra e rocce (se non avviate al riutilizzo);
- terra di dragaggio,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi, così come definiti all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinoidi;

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes des dispositions combinées des articles 16 et 18 de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 et de l'art. 2 de la loi régionale n° 39 du 2 août 1994, une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une décharge de 2^e catégorie, type A, pour le stockage de gravats et déblais, au hameau de Pompiod, dans la commune d'AYMAVILLES ;

2) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet déposé par la société «Monte Bianco Spurghi Sas» de GRESSAN, en vue de la réalisation d'une décharge pour le stockage définitif de gravats et déblais au hameau de Pompiod, dans la commune d'AYMAVILLES, sur le site visé à la carte planimétrique annexée à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

3) La société «Monte Bianco Spurghi Sas» est autorisée, aux termes des dispositions visées au point 2) de la présente délibération, à réaliser la décharge de 2^e cat. type A faisant l'objet du projet susmentionné ;

4) La réalisation et l'exploitation de ladite décharge doivent respecter le projet approuvé, et notamment les prescriptions suivantes :

a) Ladite décharge ne peut stocker que les déchets spéciaux non dangereux visés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, à savoir :

- béton, briques, carreaux, céramiques et matériaux en plâtre ;
- verre (les récipients destinés au ramassage sélectif communal exclus) ;
- asphalte, goudron et produits goudronneux ;
- terre et rochers (s'ils ne sont pas destinés à une nouvelle utilisation) ;
- terre provenant des dragages ;

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, conformément aux dispositions visées au 3^e alinéa de l'art. 6 du DPR du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amiante, agglomérés à base de ciment ou de résine ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être stockés dans ladite décharge, s'ils sont conformes aux caractéristiques

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segagione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) la quantità massima di rifiuti smaltibili annualmente non potrà superare i 35.000 mc;
- c) dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione della discarica e l'accumulo dei rifiuti dovrà essere attuato con criteri di elevata compattazione, onde evitare successivi fenomeni di instabilità;
- d) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato;
- e) in fase di esercizio la discarica deve essere resa inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- f) il soggetto gestore dovrà tenere presso la sua sede un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- g) il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- h) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1. della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;
- i) il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;
- l) che siano rispettate le sottoindicate prescrizioni fissate dal Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, con nota prot. N. 9782 del 30.10.1998:
- disaggio del materiale pericolante presente nella zona superiore della cava e nelle altre scarpate ove la pendenza sia particolarmente accentuata;
 - realizzazione di una canaletta drenante lungo tutto il perimetro della futura discarica;
 - taglio e asportazione di tutta la vegetazione arborea, compresa la parte radicale, presente all'interno dell'area interessata dai lavori, con scortecciamento

indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;
- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de stocker dans ladite décharge tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) La quantité maximale de déchets susceptibles d'être stockés dans la décharge susmentionnée ne peut dépasser 35 000 m³ par an ;
- c) Toutes les dispositions techniques afférentes à l'exploitation indiquées dans le projet de réalisation de la décharge doivent être adoptées et les déchets stockés doivent être compactés en vue de prévenir tout phénomène ultérieur d'instabilité ;
- d) À la fin de l'exploitation de l'installation faisant l'objet de la présente autorisation, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées ;
- e) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- f) Le gestionnaire de la structure en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin des déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- g) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- h) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires en vue du respect des principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;
- i) Le gestionnaire susmentionné doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 ;
- l) Les prescriptions mentionnées ci-après, visées à la lettre du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles du 30 octobre 1998, réf. n° 9782, doivent être respectées :
- Les matériaux instables situés dans la partie supérieure de la carrière et dans les talus particulièrement pentus doivent être dégagés ;
 - Une rigole d'écoulement doit être aménagée le long de tout le périmètre de la décharge ;
 - Afin d'éviter tout problème d'ordre phytosanitaire

dei tronchi degli alberi aventi diametro superiore ai 15 cm. al fine di evitare problemi fitosanitari;

5) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

6) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestita, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

7) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla ditta Monte Bianco Spurghi S.a.s., al Comune di AYMAVILLES, all'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, agli Assessorati regionali competenti, alla stazione forestale competente per territorio e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis

Deliberazione 14 dicembre 1998, n. 4657.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto ed autorizzazione al Comune di LA THUILE alla realizzazione di un centro di smaltimento di rifiuti (deposito preliminare - D15) da ubicare in loc. Villaret, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere, ai sensi del combinato disposto degli articoli 16 e 18 della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 e dell'art. 2 della legge regionale 2 agosto 1994, n. 39, una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto per la realizzazione di un centro di smaltimento di rifiuti (deposito preliminare di rifiuti urbani - D 15), da ubicare in Comune di LA THUILE, loc. Villaret;

2) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 il progetto per la realizzazione dell'impianto di cui al precedente punto 1) nell'area individuata nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

3) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione dell'impianto oggetto del progetto suindicato;

tous les arbres, racines comprises, situés sur le site concerné par les travaux doivent être coupés et débordés et ceux dont le diamètre dépasse 15 cm doivent être écorcés ;

5) L'approbation et l'autorisation afférentes aux ouvrages visés à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, valent variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

6) Si la gestion des ouvrages dont la réalisation est approuvée par la présente délibération n'est pas assurée en régie, elle peut uniquement être confiée à des entreprises inscrites au registre national des entreprises chargées de la gestion de déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

7) La présente délibération est notifiée à la société «Monte Bianco Spurghi Sas», à la commune d'AYMAVILLES, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, aux Assessorats régionaux compétents, au poste forestier territorialement compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée est omise.

Délibération n° 4657 du 14 décembre 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune de LA THUILE en vue de la réalisation d'un centre de stockage de déchets (dépôt préliminaire - D15), au lieu-dit Villaret, approbation et autorisation y afférentes, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes des dispositions combinées des articles 16 et 18 de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 et de l'art. 2 de la loi régionale n° 39 du 2 août 1994, une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un centre de stockage de déchets (dépôt préliminaire d'ordures ménagères - D15), au lieu-dit Villaret, dans la commune de LA THUILE ;

2) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet de réalisation du centre de stockage visé au point 1) ci-dessus, sur le site visé à la carte planimétrique annexée à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

3) Est approuvée, aux termes des dispositions visées au

4) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

- a) nel centro suindicato potranno essere conferiti esclusivamente i rifiuti urbani, ivi compresi quelli derivanti dalle raccolte differenziate comunali. È vietato il conferimento di rifiuti speciali derivanti da attività produttive, commerciali, professionali e di servizi che non siano stati classificati assimilati agli urbani ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- b) ai sensi di quanto stabilito dall'art. 9 del d.lgs. n. 22/97 è vietata la miscelazione di rifiuti pericolosi, fatto salvo quanto disposto dall'art. 2, comma, 2 del decreto stesso;
- c) ai fini del conseguimento degli obiettivi di raccolta differenziata fissati dal decreto legislativo n. 22/97 e dall'Amministrazione regionale, il conferimento dei rifiuti presso il centro deve avvenire per tipologie di rifiuti valorizzabili (carta, vetro, materiali metallici, contenitori in plastica) e/o soggetti a smaltimenti separati (farmaci scaduti e/o inutilizzabili, pile e batterie a perdere, rifiuti urbani pericolosi quali vernici, inchiostri, adesivi, solventi, prodotti fitochimici, pesticidi, tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio). Dovranno essere attivate tutte le modalità di gestione del centro atte a favorire il conferimento separato dei rifiuti secondo quanto sopra specificato;
- d) la gestione del centro deve avvenire in modo tale da evitare inconvenienti alle persone ed all'ambiente; in particolare:
 1. devono essere evitati sversamenti anche occasionali di rifiuti all'interno del centro e nelle aree di pertinenza dello stesso;
 2. all'interno del centro i percorsi per il conferimento dei rifiuti da parte delle imprese che effettuano la gestione comunale deve essere distinta rispetto ai percorsi effettuati dalle imprese di trasporto incaricate di avviare i containers contenenti i rifiuti presso il centro regionale di trattamento dei RSU ed assimilati di BRISSOGNE;
 3. i cassoni aperti ed i containers chiusi devono essere sempre posizionati in modo da risultare protetti dalle intemperie;
 4. deve essere evitata, per quanto possibile la formazione di percolati. Gli eventuali percolati dovranno, comunque, essere opportunamente raccolti e smaltiti a norma di legge senza pericolo per le persone e per l'ambiente;
 5. durante le diverse fasi di conferimento, stoccaggio e aggancio dei cassoni da parte dei soggetti incaricati del trasporto dei rifiuti dovranno essere adottate tutte le misure atte ad evitare inconvenienti alle persone ed all'ambiente, nonché ad evitare la formazione di odo-

point 1) de la présente délibération, la réalisation du centre de stockage faisant l'objet du projet susmentionné ;

4) La réalisation et l'exploitation dudit centre de stockage doivent respecter le projet approuvé, et notamment les prescriptions suivantes :

- a) Ledit centre de stockage ne peut stocker que les ordures ménagères, y compris celles résultant du ramassage sélectif effectué par les communes. Il est interdit d'y stocker des déchets spéciaux découlant d'activités productives, commerciales et professionnelles et de la fourniture de services, non assimilables aux ordures ménagères au sens de l'art. 7 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- b) Aux termes de l'art. 9 du décret législatif n° 22/1997, il est interdit de mélanger les déchets dangereux, sans préjudice des dispositions visées au 2° alinéa de l'art. 2 dudit décret ;
- c) Afin de concrétiser le ramassage sélectif, ainsi qu'il a été établi par le décret législatif n° 22/1997 et par l'Administration régionale, le transport des ordures dans ledit centre de stockage doit être différencié comme suit : déchets valorisables (papier, verre, matériaux métalliques, récipients en plastique) et/ou déchets destinés à être traités séparément (médicaments périmés et/ou inutilisables, piles et batteries jetables, déchets urbains dangereux tels que vernis, encres, adhésifs, solvants, produits phytocchimiques, pesticides, tubes fluorescents et autres déchets contenant du mercure). Toutes les modalités de gestion propres à favoriser le transport séparé des déchets, selon les dispositions susmentionnées, doivent être mises en œuvre.
- d) La gestion du centre de stockage doit éviter toute nuisance pour les personnes et pour l'environnement et, notamment :
 1. Tout déversement de déchets à l'intérieur du centre et dans les aires accessoires, même occasionnel, doit être évité ;
 2. À l'intérieur du centre les parcours réservés au transport de déchets par les entreprises chargées de la gestion communale doivent être séparés de ceux réservés aux entreprises chargées d'acheminer les conteneurs transportant les déchets destinés au centre de traitement des ordures ménagères et des déchets assimilés de BRISSOGNE ;
 3. Les bennes ouvertes et les conteneurs fermés doivent être placés de manière à ne pas être exposés aux intempéries ;
 4. La percolation doit être évitée dans la mesure du possible. En tout état de cause, les éventuels produits de la percolation doivent être collectés et évacués aux termes de la loi, sans danger pour les personnes et pour l'environnement ;
 5. Toutes les mesures susceptibles d'éviter des nuisances pour les personnes et pour l'environnement, ainsi que la formation d'odeurs et la prolifération d'insec-

ri ed il proliferare di insetti e roditori;

6. i capannoni, le aree di pertinenza e le attrezzature fisse e mobili costituenti il centro devono essere mantenuti in perfetta efficienza da parte del soggetto gestore; in particolare le attrezzature devono essere sottoposte alle operazioni di manutenzione ordinaria previste negli appositi manuali forniti dall'Amministrazione regionale in sede di consegna delle attrezzature stesse al Comune;
7. i capannoni, le aree di pertinenza e le attrezzature devono essere periodicamente sottoposti a cura del soggetto gestore ad idonee operazioni di pulizia e disinfezione;
8. il soggetto gestore deve adottare tutte le misure atte a mantenere in efficienza gli impianti idraulico e elettrico ed i presidi di sicurezza;
9. presso l'impianto dovrà essere tenuta idonea documentazione attestante il rispetto delle prescrizioni riferite alle manutenzioni e pulizia;
10. fermo restando l'obbligo del rispetto derivante dalle disposizioni sulla sicurezza e tutela dei lavoratori, tutto il personale utilizzato per la gestione del centro di cui trattasi dovrà essere sottoposto alle vaccinazioni che saranno indicate dal Servizio di Igiene e Sanità pubblica dell'U.S.L. della Valle d'Aosta;
11. prima dell'inizio delle operazioni di gestione dovrà essere nominato il responsabile per la sicurezza e predisposti i documenti previsti dal d.lgs. 14 agosto 1996, n. 494;
12. prima dell'inizio delle operazioni di gestione dovranno essere opportunamente installate le necessarie segnaletiche previste dalle normative vigenti in materia di sicurezza e tutela dei lavoratori e dal citato d.lgs. n. 494/96;

5) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

6) di stabilire che i lavori per la realizzazione dell'impianto di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

7) di stabilire che il Comune interessato dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

tes et de rongeurs, doivent être adoptées lors des différentes étapes du transport, du stockage et de l'accrochage des bennes par les sujets chargés du transport des déchets ;

6. Les bâtiments, les aires accessoires et les équipements fixes et mobiles qui composent le centre de stockage doivent être maintenus en parfait état de fonctionnement par le gestionnaire ; les équipements doivent notamment faire l'objet des opérations d'entretien ordinaire visées aux modes d'emploi y afférents fournis par l'Administration régionale lors de la remise desdits équipements à la commune ;
7. Le gestionnaire doit procéder périodiquement à des opérations appropriées de nettoyage et de désinfection des bâtiments, des aires accessoires et des équipements ;
8. Le gestionnaire doit adopter toutes les mesures nécessaires pour maintenir en bon état de fonctionnement les installations hydrauliques et électriques et les systèmes de sécurité ;
9. La documentation attestant le respect des prescriptions en matière d'entretien et de nettoyage doit être conservée au centre de stockage ;
10. Sans préjudice de l'obligation de respecter les dispositions en matière de sécurité et de protection des travailleurs, tout le personnel chargé de la gestion dudit centre de stockage doit être soumis aux vaccinations établies par le Service d'hygiène et de santé publique de l'USL de la Vallée d'Aoste ;
11. Avant le début des opérations de gestion il doit être procédé à la nomination du responsable de la sécurité et à l'établissement de la documentation visée au décret législatif n° 494 du 14 août 1996 ;
- 12 – Avant le début des opérations de gestion il doit être procédé à la mise en place des panneaux de signalisation visés aux dispositions en vigueur en matière de sécurité et de protection des travailleurs et au décret législatif n° 494/1996 ;

5) L'approbation et l'autorisation afférentes aux ouvrages visés à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, valent variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

6) Les travaux nécessaires à la réalisation des ouvrages visés au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

7) En cas d'expropriation, la commune concernée est chargée de la procédure d'expropriation et de l'approbation

8) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestita, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

9) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato, all'Agenzia Regionale per la protezione dell'ambiente, agli Assessorati regionali competenti, alla stazione forestale competente per territorio, al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis

Deliberazione 21 dicembre 1998, n. 4673.

Determinazione delle misure dell'imposta regionale sulle formalità di trascrizione, iscrizione ed annotazione di veicoli al Pubblico Registro Automobilistico (IRT) e affido del relativo servizio di riscossione, ai sensi del Regolamento regionale 30 novembre 1998, n. 7, per l'anno 1999, all'Automobile Club d'Italia - sede di AOSTA.

L'Assessore al Bilancio, Finanze e Programmazione, Gino AGNESOD, richiama il Regolamento regionale 30 novembre 1998, n. 7 «Disciplina dell'imposta regionale sulle formalità di trascrizione, iscrizione ed annotazione di veicoli al pubblico registro automobilistico (IRT)» con il quale è stata data attuazione, in Valle d'Aosta, alla norma contenuta nell'art. 56 del Decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 che disciplina l'istituzione dell'imposta provinciale di trascrizione (IPT).

Ricorda che l'art. 56 del d.lgs. 446/97 prevede che l'imposta sia applicata sulla base di apposita tariffa, stabilita con decreto del Ministro delle finanze, contenente le misure dell'imposta per tipo e potenza dei veicoli, misure che potranno essere aumentate fino ad un massimo del venti per cento.

Ricorda, inoltre, che, nel rispetto di tale norma, anche il secondo comma dell'art. 12 del Regolamento regionale n. 7/98, prevede che le tariffe dell'IRT siano determinate, con deliberazione della Giunta regionale da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale, sulla base delle misure stabilite con decreto del Ministro delle finanze, eventualmente aumentate fino ad un massimo del venti per cento.

Comunica che, con Decreto del Ministro delle finanze 27 novembre 1998, n. 435, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 294 del 17 dicembre 1998, sono state stabilite le misure dell'IPT distintamente per tipo e potenza dei veicoli.

Ricorda che l'art. 56 del D.Lgs. 446/97 prevede che gli adempimenti per la liquidazione, riscossione e contabilizza-

de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

8) Si la gestion des ouvrages dont la réalisation est approuvée par la présente délibération n'est pas assurée en régie, elle peut uniquement être confiée à des entreprises inscrites au registre national des entreprises chargées de la gestion de déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

9) La présente délibération est notifiée à la commune concernée, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, aux Assessorats régionaux compétents, au poste forestier territorialement compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée est omise.

Délibération n° 4673 du 21 décembre 1998,

portant fixation des montants de l'impôt régional sur les formalités de transcription, d'inscription et de mention relatives aux véhicules immatriculés au registre public des véhicules automobiles (IRT) et affectation du service de perception à l'Automobile Club d'Italia - siège à AOSTE - pour l'année 1999, aux termes du règlement régional n° 7 du 30 novembre 1998.

L'assesseur régional au budget, aux finances et à la programmation, M. Gino AGNESOD, rappelle le Règlement régional n° 7 du 30 novembre 1998 portant réglementation de l'impôt régional sur les formalités de transcription, d'inscription et de mention relatives aux véhicules immatriculés au registre public des véhicules automobiles (IRT) pris pour l'application, en Vallée d'Aoste, des dispositions prescrites à l'article 56 du décret législatif n° 446 du 15 décembre 1997 portant institution de l'impôt provincial de transcription (IPT).

Rappelle que l'article 56 du décret législatif n° 446 de 1997 dispose que l'impôt soit applicable sur la base d'un tarif spécialement établi par décret du ministre des finances fixant les montants de l'impôt - qui pourront être relevés de 20% au plus - en raison du type et de la puissance des véhicules.

Rappelle, en outre, que, conformément à ces dispositions, le 2e alinéa de l'article 12 du règlement régional n° 7 de 1998, prévoit que les tarifs de l'IRT soient fixés par délibération du Gouvernement régional publiée au Bulletin officiel sur la base du décret du ministre des finances qui établit les montants de l'impôt, éventuellement relevés de 20% au plus.

Communique que, par le décret du ministre des finances n° 435 du 27 novembre 1998, publié au Journal officiel n° 294 du 17 décembre 1998, ont été fixés les montants de l'IPT suivant le type et la puissance des véhicules.

zione dell'imposta ed i relativi controlli, nonché l'applicazione delle sanzioni per l'omesso o il ritardato pagamento, siano affidati allo stesso concessionario della riscossione delle tasse automobilistiche.

Ricorda, inoltre, che il terzo comma dell'art. 12 del Regolamento regionale n. 7/98, prevede che, «in caso di mancata determinazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, del concessionario della riscossione delle tasse automobilistiche per l'anno 1999 per la Regione Valle d'Aosta, il servizio di riscossione dell'IRT viene affidato all'attuale concessionario della riscossione dell'APIET, Automobile Club d'Italia – Ufficio del Pubblico registro automobilistico – Sede provinciale di AOSTA».

Riferisce che il Ministero delle Finanze, competente per la riscossione delle tasse automobilistiche nelle Regioni a Statuto speciale, non ha ancora provveduto ad individuare il concessionario della riscossione e che, pertanto, si rende applicabile il citato terzo comma dell'art. 12 del Regolamento n. 7/98, ovvero l'affidamento del servizio di riscossione all'Automobile Club d'Italia, alle condizioni stabilite dai commi 2 e 3 dell'art. 6 della legge 23 dicembre 1997, n. 952, come modificati dall'art. 1 della legge 9 luglio 1990, n. 187.

Fa presente, infine, che per il compenso, non essendo ancora stato emanato il decreto del Ministro delle finanze previsto dal comma 7 dell'art. 52 del d.lgs. 446/97, che dovrà stabilire disposizioni generali in ordine ai criteri di affidamento e di svolgimento dei servizi di riscossione, nonché la misura dei compensi, è opportuno fare riferimento al compenso, stabilito con Decreto del Ministero delle Finanze 21 luglio 1998, che attualmente spetta all'ACI per la riscossione della IET.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al Bilancio, Finanze e Programmazione, Gino AGNESOD;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 2 in data 15 gennaio 1998 (prot. n. 861/5FIN);

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione delle Finanze dell'Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di stabilire che le misure dell'IRT per il 1999 per la

Rappelle que l'article 56 du décret législatif n° 446 de 1997 dispose que les formalités de liquidation, perception et comptabilisation de l'impôt et les contrôles y afférents, ainsi que l'application des sanctions en cas d'omission ou de retard dans les paiements, sont confiés au concessionnaire responsable de la perception des taxes sur les véhicules.

Rappelle, par ailleurs, que le 3° alinéa de l'article 12 du Règlement régional n° 7 de 1998 dispose que «Si le concessionnaire responsable de la perception des taxes sur les véhicules n'a pas été désigné par la Région Vallée d'Aoste au titre de l'année 1999, conformément aux dispositions en vigueur, la mission de percevoir de l'IRT est confiée à l'actuel concessionnaire responsable de la perception du droit additionnel provincial sur l'impôt de transcription (APIET), Automobile Club d'Italia – Bureau du registre des automobiles – siège d'AOSTE».

Fait savoir que le Ministère des finances, chargé de la perception des taxes sur les véhicules dans les Régions à statut spécial, n'a pas encore désigné le concessionnaire responsable de la perception et que, par conséquent, il est fait application du 3e alinéa de l'article 12 du Règlement régional n° 7 de 1998 susvisé, soit l'affectation du service de perception à l'Automobile Club d'Italia, conformément aux alinéas 2 et 3 de l'article 6 de la loi n° 952 du 23 décembre 1997 modifiés par l'article 1 de la loi n° 187 du 9 juillet 1990.

Fait valoir, enfin, que quant à la rémunération, le décret du ministre des finances prévu par le 7e alinéa de l'article 52 du décret législatif n° 446 de 1997 qui devra fixer les dispositions générales sur les critères d'affectation et de déroulement des services de perception, ainsi que le montant des rémunérations, n'a pas encore été publié ; il est donc utile de se rapporter à la rémunération fixée par décret du Ministère des finances du 21 juillet 1998, qui actuellement échoit à l'ACI pour la perception de l'IET.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Ayant pris acte de ce qui a été dit par l'assesseur au budget, aux finances et à la programmation, M. Gino AGNESOD ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ainsi que de la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n°s 320/1994 et 44/1998 ;

Vu l'avis favorable du directeur de la direction des finances de l'assessorat du budget, des finances et de la programmation, aux termes des dispositions conjointes des articles 13 – alinéa 1, lettre c) – et 59 – alinéa 2 – de la LR n° 45 de 1995 quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité des voix

delibère

Valle d'Aosta sono quelle previste dal Decreto del Ministero delle finanze 27 novembre 1998, n. 435;

2) di affidare il servizio di riscossione dell'IRT per il 1999, per i motivi e secondo le modalità indicate in premessa, all'Automobile Club d'Italia – Ufficio del Pubblico registro automobilistico – Sede provinciale di AOSTA.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GRESSAN. Deliberazione 25 novembre 1998, n. 52.

Variante n. 1 al vigente Piano Regolatore Generale Comunale relativa alla strada Ronc – Chanté. Approvazione definitiva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare in via definitiva, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 la variante n. 1 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 43/97 relativa ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada Ronc – Chanté i cui elaborati vengono allegati alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale.

Di incaricare l'ufficio tecnico comunale di provvedere:

1. A procedere alla pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione al fine di dare piena efficacia alla variante di cui trattasi.
2. A trasmettere copia della presente deliberazione, unitamente agli atti della variante, entro 30 giorni dalla data odierna alla struttura competente in materia urbanistica.

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi della L.R. n. 73 del 23.08.93 art. 17 comma 3.

Di dichiarare successivamente, con votazione unanime e distinta la presente immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 L.R. 23.08.93, n. 73 e successive modifiche ed integrazioni.

1) Les montants de l'IRT pour l'année 1999 pour la Vallée d'Aoste ont été prévues par le décret du Ministère des finances n° 435 du 27 novembre 1998 ;

2) Le service de perception de l'IRT pour l'année 1999, pour les motifs et les modalités indiquées dans le préambule, est confié à l'Automobile Club d'Italia – bureau du registre des véhicules – siège d'AOSTE.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GRESSAN. Délibération n° 52 du 25 novembre 1998,

portant approbation définitive de la variante n° 1 du plan régulateur général communal en vigueur, relative à la route Ronc-Chanté.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, à titre définitif, au sens de l'art. 16 de la LR du 6 avril 1998, la variante n° 1 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 43/1997, relative aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ronc-Chanté ; les projets y afférents sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle ;

Le Bureau technique communal est chargé :

1. De veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région aux fins de l'application de la variante en question ;
2. De transmettre à la structure compétente en matière d'urbanisme, sous 30 jours, une copie de la présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens du troisième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993.

À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes des dispositions visées à l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.
